57e ANNÉE (6e SÉRIE) N° 15 20 FÉVRIER 1947

L'AMI DU CLERGÉ

Paraît à Langres tous les jeudis

Mgr A. ROZIER
Protonotaire apostolique *ad instar participantium*
Directeur

F.-M. CATHERINET
Ancien Supérieur du Grand Séminaire de Langres
Codirecteur

ENCYCLIQUE
sur l'Ecriture Sainte (30 Septembre 1943)

*Voici le texte de ce document qui a été analysé longuement dans l'*Ami* du 24 Octobre 1946, pages 33-39.*

PIUS PP. XII

VENERABILES FRATRES, DILECTI FILII
SALUTEM ET APOSTOLICAM BENEDICTIONEM

INTRODUCTIO

Divino afflante Spiritu, illos Sacri Scriptores exararunt libros, quos Deus, pro sua erga hominum genus paterna caritate, dilargiri voluit « ad docendum, ad arguendum, ad corripiendum, ad erudiendum in justitia, ut perfectus sit homo Dei, ad omne opus bonum instructus » (II Tim., III, 16 sq.). Nihil igitur mirum, si Sancta Ecclesia hunc e cælo datum thesaurum, quem doctrinæ de fide et moribus pretiosissimum habet fontem divinamque normam, ut ex Apostolorum manibus illibatum accepit, ita omni cum cura custodivit, a quavis falsa et perversa interpretatione defendit, et ad munus supernam impertiendi animis salutem sollicite adhibuit, quemadmodum pæne innumera cujusvis ætatis documenta luculenter testantur. Recentioribus autem temporibus, Sacras Litteras, cum divina earum origo et recta earumdem explanatio peculiari ratione in discrimen vocarentur, majore etiam alacritate et studio tutandas ac protegendas suscepit Ecclesia. Itaque jam sacrosancta Tridentina Synodus « libros integros cum omnibus suis partibus, prout in Ecclesia catholica legi consueverunt et in veteri vulgata latina editione habentur, pro sacris et canonicis » esse agnoscendos sollemni edixit decreto[1]. Ac nostra ætate Concilium Vaticanum, ut falsas de inspiratione doctrinas reprobaret, hos eosdem libros, « pro sacris et canonicis » ab Ecclesia habendos esse declaravit « non ideo quod sola humana industria concinnati, sua deinde auctoritate sint approbati, nec ideo dumtaxat, quod revelationem sine errore contineant, sed propterea, quod Spiritu Sancto inspirante conscripti Deum habent auctorem, atque ut tales ipsi Ecclesiæ traditi sunt[2] ». Deinceps vero, cum contra sollemnem hanc catholicæ doctrinæ definitionem, qua libris « integris cum omnibus suis partibus » divina ejusmodi vindicatur auctoritas, quæ cujusvis erroris immunitate fruatur, catholici quidem scriptores ausi essent Scripturæ Sacræ veritatem ad res tantum fidei morumque coarctare, cetera autem, sive physici sive historici generis, ceu « obiter dicta » et cum fide — prout ipsi contenderunt — minime conexa reputare, Decessor Noster imm. mem. Leo XIII Encyclicis Litteris *Providentissimus Deus*, die XVIII mensis Novembris anno MDCCCLXXXXIII datis, et illos errores jure meritoque confodit, et Divinorum Librorum studia præceptis normisque munivit sapientissimis.

Quandoquidem vero quinquagesimum exeuntem annum recolere addecet, cum Ecclesiæ hæ Litteræ, quæ princeps studiorum biblicorum habentur lex, editæ sunt, Nos quidem, pro ea, quam inde a Summi Pontificatus exordiis de sacris disciplinis curam professi sumus[3], illud opportunissime factum iri censuimus, si et ea, quæ Decessor Noster sapienter statuit ejusque successores ad opus stabiliendum perficiendumque contulerunt, confirmemus et inculcemus, et quæ in præsens tempora postulare videantur decernamus, ut omnes Ecclesiæ filios, qui hisce studiis se dedunt, ad rem tam necessariam tamque laudabilem magis magisque incitemus.

I

CURÆ LEONIS XIII ET SUCCESSORUM EJUS DE STUDIIS BIBLICIS

Doctrina de inerrantia. Curæ promovendi studia biblica : Schola Biblica Hierosolymitana. Commissio Biblica.

Hæc prima ac summa Leonis XIII cura fuit, ut doctrinam de Sacrorum Voluminum veritate exponeret et ab impugnationibus vindicaret. Gravibus igitur verbis edixit nullum omnino haberi errorem cum hagiographus, de rebus physicis loquens, « ea secutus sit quæ sensibiliter appareant », ut ait Angelicus (Ia, q. 70, art. 1, ad 3), verba faciendo « aut quodam translationis modo, aut sicut communis sermo per ea ferebat tempora, hodieque de multis fert rebus in cotidiana vita, ipsos inter homines scientissimos ». Ipsos enim « scriptores sacros, seu verius — verba sunt Augustini — Spiritum Dei, qui per ipsos loquebatur, noluisse ista — videlicet intimam adspectabilium rerum constitutionem — docere homines nulli saluti profutura »[4] ; quod quidem « ad cognatas disciplinas, ad historiam præsertim, juvabit transferri », nimirum « haud dissimili ratione adversariorum fallacias » refellendo et « historicam Sacræ Scripturæ fidem ab eorum impugnationibus » tuendo. Neque Sacro Scriptori errorem imputandum esse, ubi « quædam librariis in codicibus describendis minus recte exciderint » aut « germana alicujus loci sententia permaneat anceps ». Denique nefas omnino esse « aut inspirationem ad aliquas tantum Sacræ Scripturæ partes coangustare, aut concedere sacrum ipsum errasse scriptorem », cum divina inspiratio « per se ipsa non modo errorem excludat omnem, sed tam necessario excludat et respuat, quam necessarium est Deum, summam Veritatem, nullius omnino erroris auctorem esse. Hæc est antiqua et constans fides Ecclesiæ ».

Hanc igitur, quam Decessor Noster Leo XIII tanta cum gravitate doctrinam exposuit, Nos quoque auctoritate Nostra proponimus et, ut ab omnibus religiose teneatur, inculcamus. Nec minus sollerter iisdem vel hodie obsequendum esse statuimus consiliis et incitamentis, quæ ille, pro suo tempore, sapientissime adjunxit. Nam cum novæ nec leves surgerent difficultates et quæstiones, tum ex præjudicatis *rationalismi* usquequaque grassantis opinionibus, tum maxime ex anti-

[1] Sessio IV, decr. 1 ; *Ench. Bibl.*, n. 45.
[2] Sessio III, Cap. 2 ; *Ench. Bibl.*, n. 62.
[3] *Sermo ad alumnos Seminariorum... in Urbe* (die 24 junii 1939).
[4] Leonis XIII, *Acta* XIII, p. 355.

quissimis monumentis passim in orientalibus regionibus effossis et exploratis idem Decessor Noster sollicitudine muneris apostolici impulsus, non modo ut præclarus ejusmodi catholicæ revelationis fons tutius atque uberius ad utilitatem dominicis gregis poteret, verum etiam ut eumdem ne pateretur ulla in parte violari, optavit et cupiit, « ut plures patronicium Divinarum Litterarum rite susciperent tenerentque constanter ; utque illi potissime, quos divina gratia in sacrum ordinem vocavit, majorem in dies diligentiam industriamque iisdem legendis, meditandis, explanandis, quod æquissimum est, impenderent ».

Quapropter idem Pontifex, ut jam pridem Scholam studiis Bibliorum Sacrorum colendis Hierosolymæ ad Sancti Stephani, cura quidem Magistri Generalis Sacri Prædicatorum Ordinis conditam, laudaverat et comprobaverat, ex qua, ut ipsemet ait, « ipsa res biblica non levia cepit incrementa majoraque exspectat » ; ita postremo suæ vitæ anno novam etiam adjecit rationem, qua hæc studia, per Encyclicas Litteras *Providentissimus Deus* tantopere commendata cotidie magis perficerentur et quam tutissime proveherentur. Litteris enim Apostolicis *Vigilantiæ*, die XXX mensis Octobris, anno MCMII datis, Consilium, seu *Commissionem*, quam vocant, gravium virorum constituit, « qui eam sibi haberent provinciam, omni ope curare et efficere, ut divina eloquia et exquisitiorem illam, quam tempora postulant, tractationem passim apud nostros inveniant, et incolumia sint non modo a quovis errorum afflatu, sed etiam ab omni opinionum temeritate » ; quod quidem Consilium Nos quoque, decessorum Nostrorum exemplum secuti, re ipsa firmavimus et auximus, illius ministerio, ut pluries antea, usi, ut Sacrorum librorum interpretes ad sanas illas catholicæ exegeseos leges revocaremus, quas Sancti Patres et Ecclesiæ Doctores et Summi ipsi Pontifices tradiderunt [5].

Pius X : Gradus academici creati. Ratio studiorum biblicorum. Institutum Biblicum.

Heic autem haud abs re alienum videtur grate recolere, quæ Nostri subinde Decessores in eumdem finem præcipua et utiliora contulerunt, quæque felicis incepti Leoniani dixerimus sive complementa sive fructus. Ac primo quidem Pius X, volens « certam suppeditare rationem, unde bona paretur copia magistrorum, qui gravitate et sinceritate doctrinæ commendati, in scholis catholicis Divinos interpretentur Libros, ...academicos prolytæ et doctoris in Sacræ Scripturæ disciplina gradus... a *Commissione* Biblica conferendos » instituit [6] ; deinde legem tulit « de ratione studiorum S. Scripturæ in Seminariis Clericorum servanda » eo nempe spectans, ut sacrorum alumni « non modo vim rationemque et doctrinam Bibliorum haberent ipsi perceptam et cognitam, sed etiam scite probeque possent et in divini verbi ministerio versari, et conscriptos Deo afflante libros ab oppugnationibus... defendere » [7] ; denique, « ut in Urbe Roma altiorum studiorum ad Libros Sacros pertinentium haberetur *centrum*, quod efficaciore, quo liceret, modo doctrinam biblicam et studia omnia eidem adjuncta, sensu Ecclesiæ catholicæ promoveret », Pontificium Institutum Biblicum condidit, quod, inclitæ Societatis Jesu curis concreditum, « altioribus magisteriis omnique instrumento eruditionis biblicæ ornatum » voluit, ejusque leges ac disciplinam præscripsit, hac in re « salutare ac frugiferum propositum » Leonis XIII sese exsequi professus [8].

Pius XI : Gradus academici præscripti. Monasterium S. Hieronymi pro revisione Vulgatæ.

Hæc denique omnia proximus Decessor Noster fel. rec. Pius XI perfecit, inter alia decernens, ne ullus esset « Sacrarum Litterarum disciplinæ in Seminariis tradendæ doctor, nisi, confecto peculiari ejusdem disciplinæ curriculo, gradus academicos apud *Commissionem* Biblicam vel Institutum Biblicum adeptus legitime esset ». Quos quidem gradus eadem jura eosdemque effectus parere voluit, ac gradus in Sacra Theologia vel in jure *canonico* rite collatos ; itemque statuit ne ulli conferretur « beneficium, in quo *canonice* inesset onus Sacræ Scripturæ populo explanandæ, nisi, præter alia, is esset licentia aut laurea in re biblica potitus ». Atque una simul exhortatus tam summos Ordinum regularium Sodalitatumque religiosarum Moderatores, quam catholici orbis Episcopos, ut ex alumnis suis aptiores ad Scholas Instituti Biblici celebrandas et ad gradus academicos ibi adipiscendos mitterent, hortationes ejusmodi suo exemplo confirmavit, annuis, in id ipsum efficiendum, ex largitate sua reditibus constitutis [9].

Idemque Pontifex, postquam fuit, Pio X fel. rec. favente et approbante, anno MCMVII « delatum Sodalibus Benedictinis munus pervestigationum studiorumque apparandorum, quibus nova innitatur editio conversionis Latinæ Scripturarum, quæ Vulgatæ nomen invenit », hoc idem, quod diuturnum tempus magnosque sumptus postulat, « operosum et arduum facinus », cujus permagnam utilitatem egregia ostenderant volumina jam in lucem edita, firmius securiusque constabilire volens, Urbanum S. Hieronymi Cœnobium, quod in illud opus unice, incumberet, a fundamentis exstruxit, et bibliotheca ceterisque investigationis subsidiis uberrime ditavit.

Curæ S. P. pro usu et diffusione S. Scripturæ.

Nec silentio heic prætereundum esse videtur, quantopere iidem Decessores Nostri, datis occasionibus, Sacrarum Scripturarum sive studium, sive prædicationem, sive piam denique lectionem ac meditationem commendaverint. Etenim Pius X sodalitatem a S. Hieronymo, quæ consuetudinem, sane laudabilem, legendi meditandique sacrosancta Evangelia christifidelibus suadere studet, idque pro viribus facilius reddere, vehementer probavit ; et ut alacriter in incepto persisteret hortatus est, edicens « eam esse omnium utilissimam rem quæ tempori magis respondeat » quippe quæ haud parum conferat ad « abolendam opinionem Scripturis Sacris vernacula lingua legendis repugnare Ecclesiam aut impedimenti quidpiam interponere ». Benedictus autem XV, revoluto decimo ac quinto sæculo, ex quo Maximus in Sacris Litteris exponendis Doctor e vita excessit, postquam tum ejusdem Doctoris præcepta et exempla, tum principia ac normas a Leone XIII et ab Se datas religiosissime inculcavit, atque alia hoc in rerum genere maxime opportuna neque unquam oblivioni tradenda commendavit, hortatus est « filios Ecclesiæ universos, clericos potissimum, ad Sacræ Scripturæ reverentiam, cum pia lectione assiduaque meditatione conjunctam » ; monuitque « in his paginis cibum quærendum esse, unde vita spiritus ad perfectionem alatur », ac « præcipuum Scripturæ usum ad divini verbi ministerium pertinere sancte fructuoseque exercendum » ; itemque iterum dilaudavit operam Societatis ab eodem S. Hieronymo nuncupatæ, cujus cura Evangelia et Acta Apostolorum quam latissime pervulgantur, « ita ut nulla jam sit christiana familia quæ iis careat, omnesque cotidiana eorum lectione et meditatione assuescant » [10].

Fructus hujus multiplicis actionis.

Non modo autem hisce Decessorum Nostrorum institutis, præceptis, incitamentis, sed eorum etiam om-

[5] Pontificiæ Commissionis de Re Biblica Litteræ ad Excmos PP. DD. Archiepiscopos et Episcopos Italiæ d. 20 Aug. 1941 ; *Acta Ap. Sedis*, pp. 465-472.

[6] Litt. Apost. *Scripturæ Sanctæ*, 23 Febr. 1904.

[7] Litt. *Quoniam in re biblica*.

[8] Litt. Apost. *Vinea electa*, d. 7 Maii 1909 ; cf. *Ami* 1909, p. 554.

[9] Motu proprio *Bibliorum scientiam*, d. 27 Aprilis 1924 ; cf. *Ami* 1924, p. 347.

[10] Encycl. *Spiritus Paraclitus*, 15 Sept. 1920.

nium, qui diligenter iisdem obsecundarunt, operibus ac laboribus, cum in meditando, in pervestigando, in scribendoque, tum in docendo, in concionando, in Sacrisque Libris vertendis ac propagandis exantlatis, æquum ac gratum est profiteri Sacrarum Scripturarum scientiam et usum inter catholicos haud parum profecisse. Permulti enim e scholis, in quibus altiores de re theologica et biblica disciplinæ traduntur, ac præcipue e Nostro Pontificio Instituto Biblico, jam prodierunt et in dies prodeunt Scripturæ Sanctæ cultores, qui incenso studio erga Sacra Volumina animati, hoc eodem impenso studio adulescentem clerum imbuunt, eamque, quam hauserunt, doctrinam eidem sedulo impertiunt. Eorum non pauci scriptis quoque rem biblicam multifariam provexerunt et provehunt ; sive cum sacros textus ad criticæ artis normas concinnatos edunt, eosque explicant, illustrant, in vulgatas linguas vertunt, sive cum fidelibus ad piam eorumdem lectionem et meditationem proponunt, sive denique cum profanas disciplinas ad Scripturam explanandam utiles excolunt atque adsciscunt. Ex hisce igitur aliisque inceptis, quæ in dies latius propagantur et invalescunt, ut, exempli gratia, de re biblica consociationibus, congressibus, cœtibus per hebdomadam habitis, bibliothecis, sodalitatibusque meditandis evangeliis, spem concipimus haud dubiam fore, ut in posterum et reverentia et usus et Scientia Sacrarum Litterarum etiam atque etiam ad animorum bonum ubique proficiant, dummodo studiorum biblicorum rationem a Leone XIII præscriptam, ab ejus Successoribus luculentius perfectiusque declaratam, a Nobis vero confirmatam et auctam — quæ quidem unice tuta est atque experimento comprobata — firmius, alacrius, fidentiusque retineant omnes, illis haudquaquam impediti difficultatibus, quæ, ut in humanis rebus assolet, huic quoque præclaro operi numquam deerunt.

II

DE STUDIIS S. SCRIPTURÆ NOSTRIS TEMPORIBUS HODIERNA CONDICIO STUDIORUM BIBLICORUM

Biblicæ disciplinæ, ceterarumque quæ eidem utilitati sunt, condiciones, his quinquaginta annis valde mutatas esse nemo est, quin facile possit animadvertere. Nam, ut alia prætereamus, quo tempore Decessor Noster Encyclicas Litteras *Providentissimus Deus* edidit, vix unus vel alter in Palæstina locus effossionibus ad ejusmodi res pertinentibus cœperat explorari. Nunc vero id genus investigationes et numero auctæ sunt plurimum, et severiore ratione atque arte ipso usu expolita, multo plura ac certiora nos docent. Quantum porro lucis ex illis investigationibus ad Sacros Libros rectius pleniusque intellegendos eliciatur, norunt periti omnes, norunt quotquot his studiis dant operam. Augetur autem harum explorationum momentum repertis identidem monumentis scriptis, quæ ad cognitionem linguarum, litterarum, eventuum, morum ac cultuum antiquissimorum multum conferunt. Atque haud minoris momenti est inventio et inquisitio, adeo frequens ætate hac nostra, papyrorum, quæ ad cognoscendas litteras, institutionesque publicas et privatas, temporis præsertim Servatoris Nostri, tantopere valuere. Ac præterea vetusti Sacrorum Librorum codices inventi et sollerti data opera editi sunt ; exegesis Ecclesiæ Patrum latius pleniusque pervestigata est ; antiquorum denique modus loquendi, narrandi, scribendique innumeris exemplis illustratur. Hæc omnia, quæ, non sine providentis Dei consilio, ætas hæc nostra consecuta est, Sacrarum Litterarum interpretes quodammodo invitant atque admonent, ut ad Divina Eloquia penitius perscrutanda, illustranda clarius, lucidiusque proponenda, tanta hac luce data alacriter utantur. Quodsi, summo cum animi solacio, cernimus eosdem interpretes invitationi huic naviter jam obsecutos esse, atque adhuc obsequi, id non postremus profecto, nec minimus fructus est Encyclicarum Litterarum *Providentissimus Deus*, quibus Decessor Noster Leo XIII, hunc novum disciplinæ biblicæ florem quasi animo præsagiens, exegetas catholicos et ad laborem advocavit, et iisdem quæ esset laboris via ac ratio sapienter definivit. Ut autem labor non modo constanter perseveret, sed in dies etiam perficiatur ac reddatur fecundior, Nos quoque Encyclicis his Litteris consequi cupimus, in id maxime intenti ut omnibus ostendamus, quæ agenda restent, et qua mente exegetæ catholico tantum ac tam excelsum munus hodie adgrediendum sit, utque operariis, in vinea Domini sedulo laborantibus, novos stimulos novumque animum addamus.

Recursus ad textus primigenios.

Catholico interpreti, qui ad Sacras Scripturas intellegendas explanandasque accederet, jam Ecclesiæ Patres, imprimisque Augustinus, veterum linguarum studium et ad textus primigenios recursum magnopere commendabant. Veruntamen ita tunc temporis ferebant litterarum condiciones, ut non multi, iidemque imperfecte tantum, hebraicam linguam noscerent. Media vero ætate, cum Scholastica Theologia maxime florebat, græci etiam sermonis cognitio apud Occidentales adeo jam dudum imminutat erat, ut ipsi summi illorum temporum Doctores, in Divinis Libris explicandis, sola niterentur latina conversione quam Vulgatam vocant. Ex contrario nostris hisce temporibus non græca tantummodo lingua, quæ inde a renatis humanioribus litteris ad novam quodammodo vitam revocata est, omnibus pæne antiquitatis et litterarum cultoribus est familiaris, sed hebraicæ quoque aliarumque orientalium linguarum cognitio inter litteratos viros late propagata est. Tanta porro nunc suppetit subsidiorum copia ad eos sermones addiscendos, ut Bibliorum interpres qui, illis neglectis, ad textus primigenios præcluserit sibi aditum, levitatis et socordiæ notam effugere minime possit. Exegetæ enim est etiam minima quæque, quæ Divino Flamine inspirante, ex hagiographi calamo prodiere, summa cum cura ac veneratione quasi arripere, quo penitius pleniusque memtem ejus intellegat. Quare diligenter id agat, ut linguarum biblicarum ac ceterorum quoque orientalium sermonum in dies majorem sibi comparet peritiam, suamque interpretationem omnibus illis fulciat adjumentis, quæ a cujusvis generis philologia repetantur. Id quidem divus Hieronymus, pro suæ ætatis cognitionibus, sollicite consequi studuit ; idque etiam haud pauci ex magnis sæculi XVI et XVII exegetis, quamquam multo minor tum fuit quam hodie linguarum scientia, indefesso studio ac fructu non mediocri appetivere. Eadem igitur ratione primigenium illum textum explanari oportet, qui ab ipso sacro auctore conscriptus majorem auctoritatem majusque pondus habet, quam quælibet, utut optima, sive antiqua sive recentior conversio ; quod facilius profecto utiliusque fieri potest, si cum cognitione linguarum etiam solida criticæ artis peritia, ad eumdem textum quod attinet, conjungitur.

Quantum monumentum in ejusmodi critice sit collocandum, scite monuit Augustinus, cum inter præcepta Sacrorum Librorum studioso inculcanda curam emendati textus habendi primo loco posuit. « Codicibus emendandis — ita ille ait clarissimus Ecclesiæ Doctor — primitus debet invigilare sollertia eorum qui Scripturas Divinas nosse desiderant, ut emendatis non emendati cedant ». Hodie vero hæc ars, quæ *critices textualis* nomine velit et in edendis profanis scriptionibus magna cum laude et fructu adhibetur, in Libris quoque Sacris, ob ipsam reverentiam divino eloquio debitam, jure optimo exercetur. Id enim ex instituto suo præstat, ut textum sacrum, quantum fieri potest, quam perfectissime restituat, a depravationibus infirmitate amanuensium illatis eum expurget, eumque a glossis et lacunis, a verborum inversionibus ac repetitionibus ab aliisque omne genus mendis, quæ in litteras per multa sæcula traditas irrepere solent, pro viribus liberet. Ac vix opus est animadvertere istiusmodi criticen, quam abhinc aliquot decenniis non pauci arbitrio plane suo adhibuerunt, atque ita non raro, ut quis dixerit eosdem

ad inferendas in sacrum textum præjudicatas suas opiniones id fecisse, hodie eam legum stabilitatem et securitatem attigisse, ut insigne facta sit instrumentum ad divinum eloquium purius accuratiusque edendum, et ut quilibet abusus facile detegi possit. Neque oportet hoc loco in memoriam revocare — quippe quod omnibus Sacræ Scripturæ cultoribus notum ac perspicuum sit — quanto videlicet Ecclesia, inde a primis sæculis ad ætatem usque hanc nostram, hæc criticæ artis studia in honore habuerit. Hodie igitur, postquam hujus artis disciplina ad tantam pervenit perfectionem, rei biblicæ studiosorum munus est honorificum, etsi non semper facile, omni ope curare, ut quam primum a catholicis opportune apparentur tam Sacrorum Librorum, quam antiquarum conversionum editiones ad has normas redactæ, quæ nempe cum summa sacri textus reverentia accuratam conjungant omnium legum criticarum observationem. Atque omnes probe sciant diuturnum hunc laborem non solum esse necessarium ad scripta divino instinctu data recte perspicienda, sed vehementer etiam ex pietate illa postulari, qua providentissimo Deo, qui hos libros veluti paternas litteras e majestatis suæ sede propriis filiis misit, gratos nos esse summopere decet.

Neque arbitretur quisquam hunc primorum textuum usum, ad critices rationem habitum, præscriptis illis quæ de Vulgata Latina Concilium Tridentinum sapienter statuit, ullo modo officere. Constat enim e litterarum monumentis Concilii Præsidibus fuisse creditum, ut ipsius Sacræ Synodi nomine Summum Pontificem rogarent — quod illi quidem fecerunt — ut Latina primum editio, dein vero et Græca et Hebraica, quoad fieri posset, corrigerentur, in Ecclesiæ Sanctæ Dei utilitatem tandem aliquando vulgandæ. Cui voto, si tunc propter temporum difficultates aliaque impedimenta non plene responderi potuit, in præsens, ut fore confidimus, doctorum catholicorum collatis viribus perfectius ampliusque satisfieri potest. Quod autem Vulgatam Tridentina Synodus esse voluit latinam conversionem, « qua omnes pro authentica uterentur », id quidem, ut omnes norunt, latinam solummodo respicit Ecclesiam, ejusdemque publicum Scripturæ usum, ac nequaquam, procul dubio, primigeniorum textuum auctoritatem et vim minuit. Neque enim de primigeniis textibus tunc agebatur, sed de latinis, quæ illa ætate circumferebantur conversionibus, inter quas idem Concilium illam jure præferendam edixit, quæ « longo tot sæculorum usu in ipsa Ecclesia probata est ». Hæc igitur præcellens Vulgatæ auctoritas seu, ut aiunt, *authentia* non ob criticas præsertim rationes a Concilio statuta est, sed ob illius potius legitimum in Ecclesiis usum, per tot sæculorum decursum habitum ; quo quidem usu demonstratur eamdem, prout intellexit et intellegit Ecclesia, in rebus fidei ac morum ab omni prorsus esse errore immunem ; ita ut, ipsa Ecclesia testante et confirmante, in disputationibus, lectionibus concionibusque tuto ac sine errandi periculo, proferri possit, atque adeo ejusmodi *authentia* non primario nomine *critica*, sed *juridica* potius vocatur. Quapropter hæc Vulgatæ in rebus doctrinæ auctoritas minime vetat — immo id hodie fere postulat — quominus eadem hæc doctrina ex primigeniis etiam textibus comprobetur et confirmetur, atque etiam quominus passim in auxilium iidem textus vocentur, quibus recta Sacrarum Litterarum significatio ubique magis in dies patefiat atque explanetur. Ac ne id quidem Tridentini Concilii decreto prohibetur, quominus nempe ad christifidelium usum et bonum et ad faciliorem divini eloquii intellegentiam, conversiones in vulgatas linguas conficiantur, eæque etiam ex ipsis primigeniis textibus, ut jam multis in regionibus, approbante Ecclesiæ auctoritate, laudabiliter factum esse novimus.

De interpretatione.

Linguarum antiquarum cognitione et criticæ artis subsidiis egregie instructus, exegeta catholicus ad illud accedat munus, quod ex omnibus ei impositis summum est, ut nempe germanam ipsam Sacrorum Librorum sententiam reperiat atque exponat. Quo in opere exsequendo ante oculos habeant interpretes sibi illud omnium maximum curandum esse, ut clare dispiciant ac definiant, quis sit verborum biblicorum sensus, quem *litteralem* vocant. Hanc *litteralem* verborum significationem omni cum diligentia per linguarum cognitionem iidem eruant, ope adhibita contextus, comparationisque cum assimilibus locis ; quæ quidem omnia in profanorum quoque scriptorum interpretatione in auxilium vocari solent, ut auctoris mens luculenter patescat. Sacrarum autem Litterarum exegetæ, memores de verbo divinitus inspirato heic agi, cujus custodia et interpretatio ab ipso Deo Ecclesiæ commissa est, non minus diligenter rationem habeant explanationum et declarationum magisterii Ecclesiæ, itemque explicationis a Sanctis Patribus datæ, atque etiam « analogiæ fidei », ut Leo XIII in Encyclicis litteris *Providentissimus Deus* sapientissime animadvertit. Singulari vero studio id agant, ut non tantum — id quod in quibusdam commentariis fieri dolemus — eas res exponant quæ ad historiam, archæologiam, philologiam ad aliasque hujusmodi disciplinas spectent ; sed, illis quidem opportune allatis, quantum ad exegesin conferre possint, ostendant potissimum quæ sit singulorum librorum vel textuum theologica doctrina de rebus fidei et morum, ita ut hæc eorum explanatio non modo theologos doctores adjuvet ac fidei dogmata proponenda confirmandaque, sed sacerdotibus etiam adjumento sit ad doctrinam christianam coram populo enucleandam, ac fidelibus denique omnibus ad vitam sanctam homineque christiano dignam agendam adserviat.

Talem cum dederint interpretationem, imprimis, ut diximus, theologicam, efficaciter illos ad silentium redigent, qui, asseverantes se vix quidquam in biblicis commentariis invenire, quod mentem ad Deum extollat, animum enutriat, interiorem vitam promoveat, ad spiritualem quamdam et mysticam, ut aiunt, interpretationem confugiendum esse dictitant. Quod quam parum recte profiteantur, ipsa multorum experientia docet, qui verbum Dei iterum atque iterum considerantes ac meditantes, suum animum perfecerunt, et erga Deum sunt vehementi amore permoti ; idemque perpetua Ecclesiæ institutio ac summorum Doctorum monita lucide ostendunt. Non omnis sane spiritualis sensus a Sacra Scriptura excluditur. Quæ enim in Vetere Testamento dicta vel facta sunt, ita a Deo sapientissime sunt ordinata atque disposita, ut præterita spirituali modo ea præsignificarent, quæ in novo gratiæ fœdere essent futura. Quare exegeta, sicut *litteralem,* ut aiunt, verborum significationem, quam hagiographus intenderit atque expresserit, reperire atque exponere debet, ita spiritualem etiam, dummodo rite constet illam a Deo fuisse datam. Deus enim solummodo spiritualem hanc significationem et novisse potuit, et nobis revelare. Jamvero ejusmodi sensum in Sanctis Evangeliis nobis indicat, nosque edocet divinus ipse Servator ; hunc etiam, Magistri exemplum imitati, Apostoli loquendo scribendoque profitentur ; hunc perpetuo tradita ab Ecclesia doctrina ostendit ; hunc denique antiquissimus liturgiæ usus declarat, ubicumque rite adhiberi potest notum illud pronuntiatum : Lex precandi lex credendi est. Hunc igitur spiritualem sensum, a Deo ipso intentum et ordinatum, exegetæ catholici ea diligentia patefaciant ac proponant, quam divini verbi dignitas exposcit ; alias autem translatas rerum significationes ne tamquam genuinum Sacræ Scripturæ sensum proferant, religiose caveant. Nam etsi, in concionatoris præsertim obeundo munere, amplior quidam Sacri Textus usus translata verborum ratione habitus, ad res fidei et morum illustrandas et commendandas utilis esse potest, dummodo moderate ac sobrie fiat, nunquam tamen obliviscendum est hunc verborum Sacræ Scripturæ usum eidem esse quasi externum et adjectum ; eumdemque hodie potissimum non carere periculo, cum christifideles, ii nominatim qui tam sacris quam pro-

fanis disciplinis instructi sint, quærant quid ipse Deus in Sacris Litteris nobis significet, potius quam quid facundus orator vel scriptor, Bibliorum verbis dexteritate quadam adhibitis, exponat. Nec « vivus sermo Dei et efficax et penetrabilior omni gladio ancipiti et pertingens usque ad divisionem animæ ac spiritus, compagum quoque ac medullarum, et discretor cogitationum et intentionum cordis » (Hebr., IV, 12), calamistris indiget, vel humana accommodatione, ut animos moveat ac percellat ; ipsæ enim Sacræ Paginæ, Dei afflante Spiritu exaratæ, per se nativo abundant sensu ; divina virtute ditatæ, per se valent ; superno decore ornatæ, per se lucent ac splendent, dummodo ab interprete tam integre et accurate explicentur, ut omnes thesauri sapientiæ et prudentiæ, quæ in eis latent, in lucem proferantur.

Qua in re præstanda catholicus exegeta egregie juvari poterit sollerti illorum operum studio, quibus Sancti Patres, Ecclesiæ Doctores, illustresque superiorum temporum interpretes Sacras Litteras explanarunt. Illi enim, etsi interdum eruditione profana et linguarum scientia minus instructi erant, quam nostræ ætatis interpretes, pro eo tamen, quod Deus in Ecclesia eis attribuit munere, suavi quadam eminent cælestium rerum perspicientia miroque mentis acumine, quibus divini eloquii profunda intime penetrant, et in lucem afferunt quidquid ad doctrinam Christi illustrandam sanctitatemque vitæ promovendam conducere potest. Dolendum sane est pretiosos hujusmodi christianæ antiquitatis thesauros non paucis e nostrorum temporum scriptoribus parum esse cognitos, neque historiæ exegeseos cultores jam ea omnia peregisse, quæ ad rem tanti momenti rite pervestigandam recteque æstimandam necessaria videantur. Utinam multi exsistant, qui catholicæ Scripturarum interpretationis auctores et opera studiose perquirentes, ab iisdemque pæne immensas congestas opes quasi exhaurientes, valide ad id conferant, ut et in dies magis appareat, quantopere illi divinam Sacrorum Librorum doctrinam perspexerint atque illustraverint, et hodierni quoque interpretes inde exemplum sumant opportunaque repetant argumenta. Sic enim tandem aliquando fiet et veterum doctrinæ spiritualisque dicendi suavitatis, et recentiorum majoris eruditionis adultiorisque artis felix et fecunda conjunctio, novos utique fructus allatura in Divinarum Litterarum campo, nunquam satis exculto, nunquam exhausto.

Peculiaria munera interpretum nostris temporibus.

Ac præterea nostra quoque tempora ad Sacras Litteras penitius et accuratius interpretandas aliquid conferre posse jure meritoque sperare licet. Non enim pauca, inter ea præsertim quæ ad historiam spectant, aut vix, aut non satis explicata sunt a superiorum sæculorum explanatoribus, quippe quibus fere omnes notitiæ deessent ad illa magis illustranda necessariæ. Quam difficilia ipsis quoque Patribus et quasi impervia quædam fuerint, illis ostenditur, ut alia mittamus, conatibus, quos multi ex iisdem iterarunt ut prima interpretarentur Geneseos capita ; itemque ex repetitis illis a S. Hieronymo tentaminibus ita vertendi Psalmos, ut *litteralis*, seu ex verbis ipsis expressus, eorum sensus clare patefieret. Alii denique habentur libri vel sacri textus, quorum difficultates recens demum detexit ætas, postquam ex altiore rerum antiquarum cognitione novæ sunt obortæ quæstiones, quibus aptius in causam introspiciatur. Perperam igitur quidam, scientiæ biblicæ condiciones haud recte perspicientes, nihil jam catholico nostræ ætatis exegetæ dictitant ad ea addendum superesse, quæ christiana antiquitas protulerit ; cum, ex contrario, nostra hæc tempora adeo multa proposuerint, quæ nova investigatione novoque examine indigeant, et actuosum hodierni interpretis studium non parum exstimulent.

Nostra siquidem ætas, ut novas aggerit quæstiones novasque difficultates, ita, favente Deo, nova etiam præbet exegeseos subsidia et adjumenta. Inter hæc illud videtur peculiari mentione dignum, quod catholici theologi, Sanctorum Patrum ac potissimum Angelici Communisque Doctoris doctrinam secuti, inspirationis biblicæ naturam et effectus aptius perfectiusque explorarunt ac proponere, quam præteritis sæculis fieri assoleret. Ex eo enim edisserendo profecti, quod hagiographus in sacro conficiendo libro est Spiritus Sancti ὄργανον seu instrumentum, idque vivum ac ratione præditum, recte animadvertunt, illum, divina motione actum, ita suis uti facultatibus et viribus, « ut propriam uniuscujusque indolem et veluti singulares notas ac lineamenta » (Benedictus XV, Enc. *Spiritus Paraclitus)* ex libro, ejus opera orto, facile possint omnes colligere.

Interpres igitur omni cum cura, ne nulla quam recentiores pervestigationes attulerint luce neglecta, dispicere enitatur, quæ propria fuerit sacri scriptoris indoles ac vitæ condicio, qua floruerit ætate, quos fontes adhibuerit sive scriptos sive ore traditos, quibusque sit usus formis dicendi. Sic enim satius cognoscere poterit quis hagiographus fuerit, quidque scribendo significare voluerit. Neque enim quemquam latet summam interpretandi normam eam esse, qua perspiciatur et definiatur, quid scriptor dicere intenderit, ut egregie Sanctus Athanasius monet : « Hic, ut in omnibus aliis divinæ Scripturæ locis agere convenit, observandum est, qua occasione locutus sit Apostolus, quæ sit persona, quæ res cujus gratia scripsit, accurate et fideliter attendendum est, ne quis illa ignorans, aut aliud præter ea intellegens, a vera aberret sententia ».

Quisnam autem sit *litteralis* sensus, in veterum Orientalium auctorem verbis et scriptis sæpenumero non ita in aperto est, ut apud nostræ ætatis scriptores. Nam quid illi verbis significare voluerint, non solis grammaticæ, vel philologiæ legibus nec solo sermonis contextu determinatur ; omnino oportet mente quasi redeat interpres ad remota illa Orientis sæcula, ut subsidiis historiæ, archeologiæ, ethnologiæ aliarumque disciplinarum rite adjutus, discernat atque perspiciat, quænam litteraria, ut aiunt, genera vetustæ illius ætatis scriptores adhibere voluerint, ac reapse adhibuerint. Veteres enim Orientales, ut quod in mente haberent exprimerent, non semper iisdem formis iisdemque dicendi modis utebantur, quibus nos hodie, sed illis potius, qui apud suorum temporum et locorum homines usu erant recepti. Hi quinam fuerint, exegeta non quasi in antecessum statuere potest, sed accurata tantummodo antiquarum Orientis litterarum pervestigatione. Hæc porro, postremis hisce decenniis majore, quam antea, cura et diligentia peracta, clarius manifestavit, quænam dicendi formæ antiquis illis temporibus adhibitæ sint, sive in rebus poëtice describendis, sive in vitæ normis et legibus proponendis, sive denique in enarrandis historiæ factis atque eventibus. Hæc eadem pervestigatio id quoque jam lucide comprobavit, israëliticum populum inter ceteras Orientis veteres nationes in historia rite scribenda, tam ob antiquitatem, quam ob fidelem rerum gestarum relationem singulariter præstitisse ; quod quidem ex divinæ inspirationis charismate atque ex peculiari historiæ biblicæ fine, qui ad religionem pertinet, profecto eruitur. Nihilominus etiam apud Sacros Scriptores, sicut apud ceteros antiquos, certas quasdam inveniri exponendi narrandique artes, certos quosdam idiotismos, linguis præsertim semiticis proprios, *approximationes* quæ dicuntur, ac certos loquendi modos hyperbolicos, immo interdum etiam paradoxa, quibus res menti firmius imprimantur, nemo sane miretur, qui de inspiratione biblica recte sentiat. A Libris enim Sacris nulla aliena est illarum loquendi rationum, quibus apud veteres gentes, præsertim apud Orientales, humanus sermo ad sententiam exprimendam uti solebat, ea tamen condicione, ut adhibitum dicendi genus Dei sanctitati et veritati haud quaquam repugnet, quemadmodum, pro sagacitate sua, jam ipse Angelicus Doctor hisce verbis animadvertit : « In Scriptura divina traduntur nobis per modum, quo homines solent uti ». Sicut enim substantiale Dei Verbum hominibus simile factum est quoad omnia « absque peccato » (Hebr., IV, 15), ita etiam Dei verba, hu-

manis linguis expressa, quoad omnia humano sermoni assimilia facta sunt, excepto errore ; quod quidem utpote providentis Dei συγκατάβασιν, seu « condescensionem », jam Sanctus Joannes Chrysostomus summis laudibus extulit, et in Sacris Libris haberi iterum iterumque asseveravit.

Quapropter catholicus exegeta, ut hodiernis rei biblicæ necessitatibus rite satisfaciat, in exponenda Scriptura Sacra, in eademque ab omni errore immuni ostendenda et comprobanda, eo quoque prudenter subsidio utatur, ut perquirat quid dicendi forma seu litterarum genus, ab hagiographo adhibitum, ad veram et genuinam conferat interpretationem ; ac sibi persuadeat hanc officii sui partem sine magno catholicæ exegeseos detrimento neglegi non posse. Non raro enim — ut hoc solummodo attingamus — cum Sacros Auctores ab historiæ fide aberrasse, aut res minus accurate rettulisse objurgando nonnulli jactant, nulla alia de re agi comperitur, nisi de suetis illis nativis antiquorum dicendi narrandique modis, qui in mutuo hominum inter se commercio passim adhiberi solebant, ac reapse licito communique more adhibebantur. Justa igitur mentis æquitas postulat, ut hæc, cum in divino eloquio, quod pro hominibus verbis humanis exprimitur, inveniantur, non magis erroris arguantur, quam cum eadem in cotidiano vitæ usu habeantur. Cognitis igitur accurateque æstimatis antiquorum loquendi scribendique modis et artibus, multa dissolvi poterunt, quæ contra Divinarum Litterarum veritatem fidemque historicam opponuntur ; neque minus apte ejusmodi studium ac Sacri Auctoris mentem plenius illustriusque perspiciendam conducet.

Nostri igitur rerum biblicarum cultores in hanc quoque rem animum debita diligentia intendant, neque quidquam omittant, quod novitatis attulerint, cum archæologia, tum antiqua rerum gestarum historia priscarumque litterarum scientia, quodque aptum sit, quo melius veterum scriptorum mens, eorumque ratiocinandi, narrandi scribendique modus, forma et ars cognoscatur. Qua in causa laicorum etiam ordinis catholici viri animadvertant se non tantum ad profanæ doctrinæ utilitatem conferre, sed de re quoque christiana optime mereri, si omni, qua par est, sedulitate ac studio rebus antiquis explorandis et investigandis se dedant, et ad quæstiones id genus, hucusque minus claras et perspicuas, enodandas pro viribus adjuvent. Omnis enim humana cognitio, etiamsi non sacra, ut suam habet quasi insitam dignitatem et excellentiam — quippe quæ sit quædam finita participatio infinitæ cognitionis Dei — ita novam altioremque dignitatem et quasi consecrationem assequitur, cum ad res ipsas divinas clariore luce collustrandas adhibetur.

Ratio tractandi quæstiones difficiliores.

Per provectam illam, de qua supra diximus, orientalium rerum antiquarum explorationem, per ipsius primigenii textus accuratiorem investigationem, itemque per ampliorem diligentioremque tum linguarum biblicarum, tum earum quoque omnium, quæ ad Orientem pertinent, cognitionem, feliciter, suffragante Deo, contigit, ut non paucæ ex quæstionibus illis, quas Decessoris Nostri imm. rec. Leonis XIII ætate, contra Sacrorum Librorum *authentiam*, antiquitatem, integritatem, fidemque historicam critici ab Ecclesia alieni, vel eidem etiam adversantes habuere, hodie jam expeditæ ac solutæ sint. Exegetæ enim catholici, iisdem doctrinæ armis recte usi, quibus adversarii non raro abutebantur, illas protulerunt interpretationes, quæ et catholicæ institutioni genuinæque a majoribus traditæ sententiæ congruæ sunt, et una simul pares evasisse videntur difficultatibus, quas sive novæ explorationes novaque inventa attulerint, sive antiquitas nostris temporibus enodandas reliquerit. Inde autem evenit, ut Bibliorum auctoritatis et veritatis historicæ fiducia, tot impugnationibus apud quosdam aliquatenus labefactata, hodie apud catholicos in integrum restituta sit ; quin immo scriptores non desunt etiam non catholici, qui inquisitionibus sobrio et æquo animo institutis, ad id adducti sint ut, relictis recentiorum placitis, ad antiquiores sententias, saltem hic illic, redierint. Quæ rerum mutatio magna ex parte indefesso illi debetur labori, quo catholici Sacrarum Litterarum explanatores, difficultatibus omnisque generis obstaculis minime perterriti, totis viribus contenderunt, ut iis, quæ hodierna eruditorum hominum pervestigatio, sive in archæologiæ, sive in historiæ ac philologiæ rebus ad novas quæstiones solvendas attulisset, debito modo uterentur.

Nemo tamen miretur non omnes adhuc esse difficultates expeditas atque evictas, sed graves etiam hodie quæstiones catholicorum exegetarum mentes non parum agitare. Quam ad rem non est profecto concidendum animo ; neque est obliviscendum, in humanis disciplinis rem non aliter se habere atque in rerum natura : videlicet incepta paulatim crescere, ac non posse nisi post multos labores colligi fructus. Ita factum est, ut quædam, quæ elapsis temporibus non solutæ ac suspensæ haberentur disputationes, nostra demum ætate, progredientibus studiis, feliciter enodatæ sint. Quamobrem fore spes est, ut illæ etiam, quæ nunc maxime implicatæ maximeque arduæ videantur, constanti conamine tandem aliquando plena luce pateant. Quodsi optata enodatio diu tardet, nec nobis arrideat, sed forte posteris assequendus rerum felix relinquatur exitus, nemo idcirco succenseat, cum id ad nos quoque pertinere sit æquum, quod Patres, ac potissimum Augustinus, suo tempore monuere : Deum nempe Sacros, quos ipse inspiravit, Libros consulto difficultatibus adspersisse, ut et intentius ad eos evolvendos et perscrutandos excitaremur, et salubriter mentis nostræ limites experti, debita animi demissione exerceremur. Nihil igitur mirum, si unius alteriusve quæstionis nullum unquam habebitur responsum plane perfectum, cum interdum agatur de rebus obscuris et a nostris temporibus nostraque experientia nimis longe remotis ; et cum etiam exegesis, sicut ceteræ graviores disciplinæ, sua habere possit secreta, quæ mentibus nostris impervia, quibusvis conatibus aperiri nequeant.

Hac tamen in rerum condicione catholicus interpres, actuoso fortique suæ disciplinæ amore actus, ac Sanctæ Matri Ecclesiæ sincere devotus, neutiquam retineri debet, quominus difficiles quæstiones, hucusque nondum enodatas, iterum atque iterum aggrediatur, non modo ut, quæ ab adversariis opponantur, propulset, sed ut solidam etiam explicationem reperire enitatur, quæ et cum Ecclesiæ doctrina, cum iisque nominatim, quæ de Sacra Scriptura ab omni errore immuni tradita sunt, fideliter concordet, et certis quoque profanarum disciplinarum conclusionibus debito modo satisfaciat. Horum autem strenuorum in vinea Domini operariorum conatus non solummodo æquo justoque animo, sed summa etiam cum caritate judicandos esse ceteri omnes Ecclesiæ filii meminerint ; qui quidem ab illo haud satis prudenti studio abhorrere debent, quo quidquid novum est, ob hoc ipsum censetur esse impugnandum, aut in suspicionem adducendum. Illud enim imprimis ante oculos habeant, in normis ac legibus ab Ecclesia datis, de fidei morumque doctrina agi ; atque inter multa illa, quæ in Sacris Libris, legalibus, historicis, sapientialibus et propheticis proponuntur, pauca tantum esse quorum sensus ab Ecclesiæ auctoritate declaratus sit, neque plura ea esse, de quibus unanimis Sanctorum Patrum sit sententia. Multa igitur remanent, eaque gravissima, in quibus edisserendis et explanandis catholicorum interpretum acumen et ingenium libere exerceri potest ac debet, ut ad omnium utilitatem, ad majorem in dies doctrinæ sacræ profectum, et ad Ecclesiæ defensionem et honorem ex suo quisque viritim conferat. Hæc vera filiorum Dei libertas, quæ et Ecclesiæ doctrinam fideliter teneat, et quæcumque profana attulerit cognitio, tamquam Dei donum grato accipiat animo et adhibeat, studio utique omnium elata ac sustentata, omnis sinceri fructus omnisque in scientia catholica solidi profectus condicio est et fons, ut præclare admonet decessor Noster fel. rec. Leo XIII

cum dicit : « Nisi salva consensione animorum collocatisque in tuto principiis, non licebit ex variis multorum studiis magnos exspectare hujus disciplinæ progressus ».

Usus S. Scripturæ in instruendis fidelibus.

Qui ingentes illos consideraverit labores, quos exegesis catholica per duo fere annorum milia suscepit, ut verbum Dei, per Sacras Litteras hominibus impertitum, penitius cotidie perfectiusque intellegatur, vehementiusque adametur, facile is sibi persuaserit christifidelibus, ac præsertim sacerdotibus, grave ejusmodi officium esse, ut thesauro illo a summis ingeniis per tot sæcula congesto, copiose et sancte utantur. Sacros enim Libros Deus hominibus non ideo concessit, ut eorum satisfaceret curiositati, vel ut studendi investigandique præberet argumentum, sed quemadmodum animadvertit Apostolus, ut divina hæc eloquia nos possent « instruere ad salutem per fidem quæ est in Christo Jesu » et « ut perfectus esset homo Dei ad omne opus bonum instructus ». Sacerdotes igitur, quibus æternæ fidelium salutis procuratio commissa est, postquam sacras paginas diligenti studio ipsi perquisierint, suasque precando meditandoque effecerint, supernas divini verbi opes sermonibus, homiliis, exhortationibus sedulo promant ; iidemque christianam doctrinam sententiis ex Sacris Libris haustis confirment, præclaris exemplis e sacra historia, ac nominatim e Christi Domini Evangelio illustrent, atque hæc omnia — accommodationibus illis, privato arbitrio inductis et ex rebus longe alienis expetitis, quæ quidem divini sermonis non usus sed abusus sunt, studiose diligenterque vitatis — adeo eloquenter, adeo dilucide clareque proponant, ut fideles non solum ad vitam recte conformandam moveantur et incendantur, sed summam etiam animo concipiant Scripturæ Sacræ venerationem. Hanc porro venerationem sacri Antistites in fidelibus sibi commissis satius in dies augere et perficere studeant, provectis omnibus inceptis illis, quibus viri, apostolico studio repleti, Sacrorum Librorum inter catholicos cognitionem et amorem excitare ac fovere laudabiliter nituntur. Faveant igitur atque auxilium præstent piis illis consociationibus, quibus propositum sit Sacrarum Litterarum, Evangeliorum potissimum, edita lectio studiosissime curare ut in christianis familiis rite sancteque fiat ; Sacram Scripturam, in vulgatas hodie linguas probante Ecclesiæ auctoritate conversam, et alloquio et usu, ubi per liturgiæ leges licet, efficaciter commendent ; ac publicas de rebus biblicis dissertationes, seu acroases, aut ipsi habeant, aut ab aliis apprime peritis sacris oratoribus habendas curent. Commentarios vero, qui tanta cum laude tantoque cum fructu in variis terrarum orbis partibus statis temporibus eduntur, sive ad quæstiones ex scientiæ ratione tractandas et exponendas, sive ad hujusmodi investigationum fructus, vel ministerio sacro, vel fidelium utilitati accommodandos, omnes sacrorum administri pro viribus sustentent et inter varios gregis sui cœtus et ordines apposite divulgent. Qui quidem sacrorum administri hæc omnia, et quæcumque id genus alia apostolicum studium ac sincerus divini verbi amor ad excelsum hoc propositum apta invenerit, efficax sibi in animorum cura auxilium esse futurum persuasum habeant.

Neminem autem fugit hæc omnia a sacerdotibus rite perfici non posse, nisi ipsimet, dum in Seminariis commorati sunt, Sacræ Scripturæ actuosum ac perennem imbiberint amorem. Quare sacrorum Antistites, quibus Seminariorum suorum paterna incumbit cura, diligenter vigilent, ut in hac quoque re nihil omittatur, quod ad ejusmodi finem assequendum juvare possit. Sacræ autem Scripturæ magistri totam de re biblica institutionem in Seminariis ita perficiant, ut adulescentes ad sacerdotium atque ad divini verbi ministerium efformandos ea Sacrarum Litterarum cognitione instruant, eoque erga illas imbuant amore, sine quibus uberes apostolatus fructus haberi nequeunt. Quare exegetica explanatio ad rationem potissimum theologicam spectet, supervacaneis vitatis disputationibus, atque iis prætermissis, quæ curiositatem potius nutriant, quam veram foveant doctrinam solidamque pietatem ; sensum *litteralem,* quem vocant, ac præsertim theologicum, ita solide proponant, ita scite explicent, ita ardenter inculcent, ut id quodammodo eorum alumnis contingat, quod Jesu Christi discipulis evenit Emmaus euntibus, qui, auditis Magistri verbis, exclamarunt : « Nonne cor nostrum ardens erat in nobis, dum aperiret nobis Scripturas ? » Sic Divinæ Litteræ futuris Ecclesiæ sacerdotibus fiant et propriæ cujusque vitæ spiritualis fons purus atque perennis, et sacri concionandi muneris, quod suscepturi sunt, alimentum ac robur. Quod quidem si gravissimæ hujus disciplinæ in Seminariis magistri assecuti fuerint, se ad animorum salutem, ad rei catholicæ profectum, ad Dei honorem et gloriam summopere contulisse, seseque opus perfecisse apostolico officio conjunctissimum, læti sibi persuadeant.

Hæc, quæ diximus, Venerabiles Fratres ac dilecti filii, si omni ætate necessaria sunt, multo magis profecto nostris urgent luctuosis temporibus, dum populi ac nationes fere omnes calamitatum pelago merguntur, dum immane bellum ruinis ruinas cædesque cædibus accumulat, dumque, acerbissimis populorum invicem excitatis odiis, in non paucis summo dolore cernimus non modo christianæ animorum moderationis caritatisque, sed ipsius etiam humanitatis restingui sensum. His autem letiferis humanæ consortionis vulneribus quisnam alius mederi potest, nisi ille, quem Apostolorum Princeps, amore ac fiducia plenus, his verbis appellat : « Domine, ad quem ibimus ? verba vitæ æternæ habes » (Joan, VI, 69). Ad hunc igitur oportet miserentissimum Redemptorem nostrum totis viribus reducere omnes : ipse enim est mærentium consolator divinus ; ipse est, qui docet omnes — sive qui publica auctoritate præstant, sive qui obœdiendi obsequendique tenentur officio — veri nominis probitatem, integram justitiam, generosamque caritatem ; ipse denique est, ipseque unus, qui firmum exsistere potest pacis tranquillitatisque fundamentum atque præsidium. « Fundamentum enim aliud nemo potest ponere præter id quod positum est, quod est Christus Jesus » (I Cor., III, 11). Hunc autem salutis auctorem Christum eo plenius cognoscent homines, eo impensius adamabunt, eo fidelius imitabuntur, quo studiosius ad Sacrarum Litterarum, Novi præsertim Testamenti, cognitionem meditationemque permoti erunt. Nam, ut Stridonensis ait : « Ignoratio Scripturarum, ignoratio Christi est », et « si quidquam est, quod in hac vita sapientem virum teneat, et inter pressuras et turbines mundi æquo animo manere persuadeat, id esse vel primum reor, meditationem et scientiam Scripturarum ». Hinc enim qui adversis afflictisque rebus fatigantur atque opprimuntur, vera haurient solacia, divinamque ad patiendum, ad sustinendum virtutem ; hinc — ex Sanctis nempe Evangeliis — omnibus adest Christus summum atque perfectum justitiæ, caritatis, misericordiæque exemplar ; ac laniato et trepido humano generi patent divinæ illius gratiæ fontes, qua posthabita ac neglecta, populi populorumque rectores rerum tranquillitatem animorumque concordiam nullam inire, nullam stabilire poterunt ; inde denique omnes discent Christum, « qui est caput omnis principatus et potestatis » (Col., II, 10) et « qui factus est nobis sapientia a Deo et justitia et sanctificatio et redemptio » (I Cor., I, 30).

CONCLUSIO.

His igitur, quæ ad Sacrarum Scripturarum studia hodiernis necessitatibus accommodanda spectant, expositis et commendatis, jam reliquum est, Venerabiles Fratres ac dilecti filii, ut Bibliorum cultoribus, quotquot devoti sunt Ecclesiæ filii, ejusque doctrinæ et normis fideliter obsequuntur, non modo paterna gratulemur voluntate quod ad munus adeo excelsum delecti et vocati sint, sed animum etiam addamus, ut opus feliciter susceptum, renovatis in dies viribus, omni studio, omnique cura exsequi pergant. Excelsum dicimus munus : quid enim sublimius, quam ipsum verbum

Dei, Spiritu Sancto inspirante hominibus datum, perscrutari, explicare, fidelibus proponere, ab infidelibus defendere ? Pascitur hoc spirituali cibo ipse interpretis animus, nutriturque « ad commemorationem fidei, ad consolationem spei, ad exhortationem caritatis ». « Inter hæc vivere, ista meditari, nihil aliud nosse, nihil quærere, nonne vobis videtur jam hic in terris regni cælestis habitaculum ? » Pascantur hoc eodem cibo fidelium quoque mentes, quæ inde Dei cognitionem et amorem, ac proprii cujusque sui animi profectum et felicitatem hauriant. Omni igitur mente huic sancto negotio divini eloquii explanatores se dedant. « Orent ut intellegant » ; laborent, ut in Sacrarum Paginarum secreta altius in dies introspiciant ; doceant et concionentur, ut verbi Dei thesauros aliis etiam reserent. Quæ revolutis sæculis præclari illi Sacræ Scripturæ interpretes magno cum fructu præstitere, id hodierni quoque pro facultate æmulentur, ita quidem ut, sicut elapsis temporibus, ita etiam in præsens eximios Ecclesia habeat in Divinis exponendis Litteris doctores ; atque christifideles, eorum opera ac labore, omnem Sacrarum Scripturarum percipiant lucem, exhortationem, lætitiam. Quo in arduo sane ac gravi munere ipsi quoque « solatio Sanctos Libros » (I Mach., XII, 9) sibi habeant, ac propositæ mercedis sint memores : quandoquidem qui « docti fuerint, fulgebunt quasi splendor firmamenti, et qui ad justitiam erudiunt multos, quasi stellæ in perpetuas æternitates » (Dan., XII, 3).

Interea vero, dum omnibus Ecclesiæ filiis, ac nominatim biblicæ disciplinæ præceptoribus, adolescenti clero sacrisque oratoribus vehementer optamus, ut eloquia Dei perpetuo meditantes, gustent quam bonus et suavis sit spiritus Domini (Cf. Sap., XII, 1) ; cælestium munerum auspicem paternæque benevolentiæ Nostræ testem, vobis singulis universis, Venerabiles Fratres ac dilecti filii, Apostolicam Benedictionem peramanter in Domino impertimus.

Datum Romæ, apud Sanctum Petrum, die XXX mensis Septembris, in festo S. Hieronymi, Doctoris in exponendis Sacris Scripturis Maximi, anno MDCCCCXXXXIII, Pontificatus Nostri quinto.

PIUS PP. XII.

QUESTIONS
de science ecclésiastique

CONSULTATIONS DIVERSES

Q. — Un professeur de Grand Séminaire (qui n'est plus de ce monde) dit un jour en classe, en parlant de la Sainte Eucharistie : « On ne peut pas faire un acte de foi en la présence réelle de Jésus-Christ *dans telle hostie consacrée* », parce que cette présence réelle dépend de certaines conditions humaines mettant en échec les garanties divines et infaillibles de la foi ; p. ex., l'ordination valide du prêtre consécrateur, la consécration réelle de cette hostie, etc.

1° Ce professeur pouvait-il parler ainsi ?

2° N'y a-t-il pas danger d'être amené à appliquer le même raisonnement aux autres sacrements ?

3° Comment dès lors pourra-t-on faire des actes de foi *objectifs*, à la messe, à la communion, à l'exposition de l'Eucharistie, à la visite au T. S. Sacrement ?

R. — Le professeur de Grand Séminaire, dans la lumière divine qui élève aujourd'hui son âme (espérons-le) à la vision béatifique a dû se rendre compte qu'il fut victime d'une regrettable confusion. Dans son affirmation, il a cru devoir mettre sur le même plan, l'acte de foi en la présence réelle de Jésus dans l'hostie consacrée, et la connaissance humaine prérequise de la validité de la consécration. Certes, il est impossible de faire un acte de foi en la validité de l'ordination du prêtre consécrateur, en sa volonté de consacrer ; mais ces faits étant acquis d'une certitude humaine très suffisante pour asseoir notre conviction, la foi nous oblige à adorer le corps du Christ présent dans l'hostie consacrée.

Dans son traité de la foi, Billot donne d'autres exemples de cas similaires : « Il n'est pas révélé que Titus ou Socrate soit conçu par la voie naturelle, mais on le sait par ailleurs et très certainement et, cette connaissance présupposée, c'est une vérité révélée pour nous que Titus et Socrate ont bien été conçus dans le péché originel. Pareillement, il n'est pas révélé que le concile de Trente fut légitime ou que Pie X fut légitimement élu, mais cela présupposé par une connaissance très certaine, il s'ensuit que c'est une vérité révélée pour nous que le concile de Trente est une règle de la foi et que Pie X est le chef de l'Eglise. L'une et l'autre vérité doivent être crues de foi divine, mais non pas le fait de la célébration légitime ou de la légitime élection. » (*De virtutibus infusis*, Rome, 1905, p. 259).

Cette explication nous dispense de répondre à vos trois questions. Il est trop clair que nous devons croire de foi divine en la présence de Jésus dans l'hostie consacrée, que nous devons l'y adorer, que nous devons croire à l'efficacité des sacrements validement administrés et reçus dans des dispositions suffisantes, encore que nous n'ayons pas la possibilité de faire un acte de foi sur la validité de l'ordination du prêtre consécrateur, sur sa volonté de consacrer ou d'administrer les sacrements ou sur les dispositions requises dans le sujet du sacrement. Mais ces vérités de fait sont acquises au préalable et avec une certitude au moins morale, très suffisante dans la pratique.

Q. — J'ai été intéressé par votre réponse concernant l'absolution donnée sur des péchés déjà pardonnés. Par analogie, que faut-il penser du baptême ?

Un païen Mamadou demande le baptême. Il apprend le catéchisme ; il vit en chrétien ; il fait 20 km. à pied chaque dimanche pour assister à la messe. S'il meurt subitement, on l'enterrera à l'église. Il a donc le baptême de désir, et c'est au moment de son premier désir du baptême qu'il a reçu la grâce et la rémission de tous ses péchés à tout point de vue.

Je sais bien que le baptême d'eau ne sera pas pour lui une simple formalité, plus ou moins obligatoire ; c'est un acte essentiel. Mais pourra-t-on lui dire ce jour là : « Ton âme est maintenant tellement purifiée que si tu mourais tu irais tout droit au ciel » ? Mamadou pouvait conserver volontairement certaines attaches menant à des péchés véniels : s'il était mort, il aurait été jugé selon son degré actuel de charité.

R. — Le païen Mamadou est, en réalité, un catéchumène. S'il venait à mourir subitement sans avoir reçu le baptême, on lui accorderait la sépulture religieuse en vertu du canon 1239, § 2.

Mais il faut mettre au point certaines assertions, peut-être, un peu hésitantes, du missionnaire qui nous écrit :

1° « S'il meurt subitement, on l'enterrera à l'église. Il a *donc* le baptême de désir. » — Le « donc » ne se justifie pas du fait de la sépulture religieuse ; il est vraisemblable que Mamadou a le baptême de désir, vu sa conduite exemplaire et le zèle qu'il montre à servir fidèlement Dieu.

2° « C'est au moment de son *premier désir du baptême* qu'il a reçu la grâce. » — Ne confondons

pas le baptême de désir avec le désir du baptême. Le baptême de désir est un désir du baptême accompagné d'un acte de charité et de contrition vraiment parfaites ou, ce qui revient au même, une charité et une contrition parfaites renfermant la volonté d'observer tous les commandements de Dieu et de recourir à tous les moyens nécessaires au salut. Par le fait même, il y a, au moins implicitement, chez l'adulte animé d'une telle charité et d'une telle contrition un désir du baptême suffisant pour la justification.

3° « Il a reçu la grâce et la rémission de *tous* ses péchés *à tout point de vue.* » Il ne faudrait cependant pas établir, dans leurs effets, une équivalence totale entre le baptême d'eau qui agit *ex opere operato* et le baptême de désir, qui agit *ex opere operantis.* Le baptême d'eau remet les péchés de l'adulte, péché originel et péchés personnels, ainsi que toute la dette de peine due à ces péchés. Et cependant même ici, certaines nuances doivent être observées :

« En même temps que le péché originel est effacé, les péchés mortels qui se trouvent dans l'âme sont toujours remis, parce que ces deux sortes de péchés ne peuvent disparaître que par la communication de la grâce sanctifiante. — Il en est quelque peu autrement pour les péchés véniels commis avant le baptême : les péchés véniels, malgré la justification sacramentelle, peuvent encore subsister plus ou moins longtemps chez le baptisé. Sans doute, ils ont une certaine opposition avec la grâce baptismale, en tant que celle-ci, comme grâce parfaite d'une vie entièrement nouvelle, est destinée et approprié à effacer les fautes légères ; mais, en raison du manque de disposition de la part de l'adulte qui reçoit le baptême, cet effet n'est pas toujours produit aussitôt, dans la réception même du sacrement. Si l'adulte, en effet, n'a point la contrition suffisante de certaines fautes vénielles, ces fautes ne peuvent être pardonnées au moment même du baptême ; mais aussitôt que l'obstacle est écarté par l'existence de la contrition requise, ces fautes vénielles sont entièrement remises, ainsi que les peines qui leur étaient dues, et cela en vertu du sacrement précédemment reçu — le baptême revit relativement à cet effet subordonné. La reviviscence de notre sacrement par rapport à cet effet secondaire aurait lieu en certains cas même dans l'autre vie, c'est-à-dire au premier instant après la mort, puisque, d'après l'enseignement de l'Eglise, on ne peut admettre qu'un baptisé, qui meurt en état de grâce et qui n'a plus commis de faute après son baptême, ait encore à souffrir dans le purgatoire pour les péchés commis avant la réception du sacrement. Celui qui meurt aussitôt après avoir reçu la grâce baptismale, entre immédiatement dans le royaume des cieux. Il faut donc soutenir que l'âme, au moment de la séparation d'avec le corps, a la contrition des fautes vénielles encore existantes, contrition qui, en vertu du baptême, remet entièrement ces fautes quant à la coulpe et à la peine [1]. »

Voilà donc la doctrine courante concernant l'effet du sacrement du baptême dans l'âme d'un adulte. Voici maintenant ce qu'il faut penser de l'effet du baptême de désir :

« Le baptême de désir justifie seulement *ex opere operantis* : sous le rapport de l'efficacité, il le cède donc au baptême de sang et au baptême d'eau. En effet, le baptême de désir confère la grâce qui efface le péché originel et toutes les fautes actuelles dont on a la contrition ; il remet également la peine éternelle ; mais, en règle générale, *il reste à subir les peines temporelles pour l'expiation du péché* ; et tel n'est point le cas dans le martyre ni dans le sacrement de baptême [2]. »

S. Thomas est très net sur ce point : « Il est impossible d'atteindre la vie éternelle à qui n'est pas purifié de toute faute et libéré de toute peine. Absolution totale que donne le baptême et aussi le martyre... Par conséquent, si un catéchumène désire le baptême (désir indispensable pour que vraiment il meure dans de bonnes œuvres, lesquelles par ailleurs ne peuvent être bonnes que par la foi qui s'épanouit en amour), et s'il vient à mourir, *il n'entre pas aussitôt dans la vie éternelle, mais doit subir d'abord la peine de ses péchés* ; « pourtant il sera sauvé, comme au travers du feu » (I Cor., III, 15) [3]. »

On voit par là que s'il faut mettre une légère restriction possible à l'affirmation du missionnaire : « il a reçu la... rémission de *tous* ses péchés », c'est surtout la deuxième partie de l'affirmation qu'il convient de préciser. Il ne saurait être question d'affirmer la rémission de tous les péchés « à tout point de vue », c'est-à-dire même au point de vue de la dette de peine.

4° « Le baptême d'eau ne sera pas pour lui une simple formalité plus ou moins obligatoire ; c'est un acte essentiel. » — Si le catéchumène vit après avoir réalisé, par un acte de contrition parfaite et d'amour parfait de Dieu, le baptême de désir, la réception du baptême d'eau demeure pour lui une stricte obligation, tout comme la confession d'un péché mortel demeure strictement obligatoire pour le chrétien qui en a eu la contrition parfaite. Ensuite, on vient de le voir, la rémission des péchés obtenue dans le baptême de désir se complète par la rémission de la peine dans le sacrement, et la réception réelle du sacrement donne à l'âme une assurance plus grande que les péchés lui sont pardonnés. Enfin et surtout, le sacrement imprime le caractère qui consomme l'union extérieure du baptême avec l'Eglise et lui confère l'aptitude à recevoir les autres sacrements. Tous ces compléments appartiennent à l'essence même de la vie chrétienne.

5° Mais pourra-t-on dire à Mamadou au jour où il recevra le baptême d'eau : « Ton âme est maintenant tellement purifiée que si tu mourais, tu irais tout droit au ciel ? » — Evidemment oui ; nous nous en sommes expliqué plus haut, au n° 3.

Q. — Questions concernant les enfants morts sans baptême.

1° Un père de famille, dont les connaissances religieuses sont des plus vagues, voit son enfant agoniser. Il le « baptise »... en lui faisant, de son pouce, une croix sur le front et en disant : « Je te baptise... ». — Peut-on dire que, le baptême étant évidemment invalide, le Bon Dieu accorde tout de même la grâce de la justification à cet enfant ?

2° Un jeune foyer, très fervent, attend son premier enfant. Chaque jour, il l'offre à Dieu, le consacre... Bref, un modèle d'attente de parents chrétiens. L'enfant arrive... mort. Grosse inquiétude des parents sur le salut de l'âme de leur enfant.

[1] N. Gihr, *Les sacrements de l'Eglise catholique*, t. I, p. 279-280.

[2] Id., *ibid.*, p. 329.

[3] S. Thomas, *Sum. theol.*, IIIa, q. 68, a. 2, ad 2. Trad. du P. Boulanger, O. P., *Le baptême, la confirmation*, édition de la « Revue des Jeunes », p. 119-120. Cf. q. 69, a. 1, ad 2m ; a. 4, ad 2m.

Peut-on dire que cette âme est sauvée, même sans baptême, le *désir du baptême* des parents suppléant à l'incapacité des petits enfants ?

R. — Dans le premier cas, certaines précisions seraient indispensables. Le père a-t-il trempé son pouce dans l'eau avant de tracer sur le front de l'enfant moribond le signe de la croix ? A-t-il dit complètement la formule : « Je te baptise au nom du Père et du Fils et du Saint-Esprit » ?

Le contact du pouce mouillé traçant le signe de la croix sur le front de l'enfant serait, à la rigueur, une matière suffisante (S. Alphonse, *De baptismo*, n. 107, quæritur 6°). Quant à la forme, réduite exclusivement à ces trois mots : « Je te baptise », elle serait certainement insuffisante.

Admettons donc, par hypothèse, que le premier baptême ait été invalide. La bonne volonté du père doit-elle attirer la miséricorde de Dieu sur l'enfant ?

Dans le second cas, où le baptême n'existe pas, le désir des parents peut-il suppléer à l'incapacité de l'enfant ?

Cas insolubles et sur lesquels il est humainement impossible de donner un avis motivé. Voici ce qu'on peut dire, ce que nous avons déjà dit à plusieurs reprises : la théologie catholique peut concéder qu'*à titre exceptionnel*, Dieu peut sanctifier, dès le sein de leur mère, certaines âmes d'enfants prédestinés. C'est la doctrine expresse de S. Thomas dans la *Somme théologique*, IIIª, q. 68, a. 11, ad 1.

« L'*ad primum*, écrit le R. P. Pègues dans son *Commentaire français littéral*, t. XVII, p. 525, est à noter avec le plus grand soin. S. Thomas, répondant à l'objection qui invoquait la surabondance du don du Christ par rapport à la malédiction encourue en Adam pour quiconque est venu de lui par voie de génération naturelle, déclare que les enfants qui existent dans le sein maternel ne sont pas encore venus à la lumière pour mener avec les autres hommes la vie des êtres humains. « Il suit de là qu'ils ne peuvent pas être soumis à l'action des hommes pour recevoir, par leur ministère, les sacrements qui conduisent au salut. » Et donc la voie ordinaire du salut, qui est celle de la réception des sacrements administrés par les hommes, n'est pas à la portée de ces enfants. Il n'y a donc pas de possibilité, pour les hommes, de subvenir par le moyen des sacrements au besoin de ces enfants dans l'ordre du salut. « Toutefois, ajoute S. Thomas, si ces enfants ne peuvent pas être soumis à l'action des hommes, « ils peuvent être soumis à l'action de Dieu, devant qui ils vivent, à l'effet d'obtenir, par un certain privilège, la sanctification de la grâce : comme on le voit pour ceux qui on été sanctifiés dans le sein de leur mère. » On tient que c'est le cas de Jérémie et de Jean-Baptiste, et, plus encore, le privilège dont il s'agit a été, d'une façon toute spéciale, celui de la glorieuse Vierge Marie dans son immaculée conception. »

Simple *possibilité*, *privilège exceptionnel* et pour les enfants *encore dans le sein de leur mère*. Certes cette seule possibilité (la remarque est du P. Pègues) est de nature à adoucir ce qu'il y a de particulièrement douloureux pour des parents chrétiens dans le fait d'avoir perdu un enfant avant qu'il fût né et sans qu'on ait pu lui conférer le baptême.

* *

C'est tout ce que nous pouvons dire. Notre consultant, on le sent, désirerait davantage. Dans son commentaire sur l'article cité de S. Thomas, le cardinal Cajétan a voulu, lui aussi, aller plus loin que le Maître. Il estime donc que ce n'est pas assez de parler de privilège exceptionnel ; il est raisonnable, pense-t-il, d'admettre que la foi des parents puisse produire le même effet que le baptême d'eau ou le martyre, la justification de l'âme de l'enfant. Mais, tout en parlant d'un remède normal, proportionné à un état déterminé, Cajétan restreint l'efficacité de ce remède au cas précis des enfants qui viendraient à mourir dans le sein maternel et auxquels il y aurait impossibilité d'administrer le sacrement. C'est le cas de l'enfant mort-né dans un jeune ménage chrétien (n° 2).

Cette opinion de Cajétan, présentée par son auteur comme « raisonnable », disons : *probable*, n'a pas trouvé grâce devant le concile de Trente. Certains Pères, notamment le dominicain Ambroise Catharin, voulaient condamner ce sentiment. Mais le plaidoyer de l'Augustin Seripando et les instances du Maître général des Dominicains firent épargner Cajétan. On fit valoir en sa faveur le caractère exceptionnel du remède proposé et la note dubitative dont, somme toute, était revêtue l'assertion. Toutefois S. Pie V ordonna que ce passage fût supprimé dans l'œuvre du savant cardinal dominicain.

Notre consultant trouvera là une indication très nette des limites que l'autorité de l'Eglise entend imposer, sur ce point, à la liberté des théologiens.

Q. — J'ai l'habitude de réciter un *De profundis* pour les âmes du purgatoire lorsque je veux retrouver un objet perdu. Un confrère, à qui j'en faisais part, voulut voir là une sorte de... superstition. Il me dit que les âmes du purgatoire ne pouvant rien obtenir pour elles-mêmes, ne le peuvent pas davantage pour les personnes vivant encore sur la terre. — Qu'en pense l'*Ami* ?

R. — Votre confrère a certainement manqué de mesure. Et, depuis longtemps, l'*Ami* a exprimé son avis motivé sur la question controversée de *la prière des âmes du purgatoire pour les vivants*. (Voir 1924, p. 9, 78, 763). Mais on apportera aujourd'hui de nouvelles précisions.

I. Question controversée en raison de l'autorité de S. Thomas, IIª-IIªᵉ q. 83, a. 4, ad 3ᵐ : « Ceux qui sont dans ce monde ou dans le purgatoire ne jouissent pas encore de la vision du Verbe, pour qu'ils puissent connaître ce que nous pensons ou ce que nous disons. Et c'est pour cela que nous n'implorons pas leurs suffrages par la prière ». Et encore, a. 11, ad 3ᵐ : « Bien que ceux qui sont en purgatoire nous soient supérieurs par le fait de leur impeccabilité, ils nous sont pourtant inférieurs par les peines qu'ils souffrent et, sous ce rapport, ils ne sont pas dans l'état de prier pour les autres, mais bien plutôt dans l'état de ceux qui ont besoin des prières d'autrui. » A ces deux arguments, certains auteurs ajoutent le silence de la liturgie.

L'opinion de S. Thomas, nous dit Suarez [1], était l'opinion des anciens.

[1] Cf. Suarez, *De oratione*, l. I, c. 10, n. 25 (éd. Vivès, t. XIV, p. 227). Suarez cite, avec S. Thomas, Alexandre de Halès, S. Antonin, Alphonse Tostat, Navarrus, Pierre de la Palu, Richard de Médiavilla et, en général, tous les sententiaires (*In IV Sent.*, dist. XV). De nos jours la thèse a été reprise par le P. Gerlaud, O. P., dans *La vie spirituelle*, 1925, p. 130 et suiv., et par le P. Mennessier, O. P., *La Religion*, tr. fr. de la *Somme théologique*, t. I, Paris, 1932, p. 264-267. Voir art. *Purgatoire* du Dict. de théol. cath., t. XIII, col. 1315.

L'argument du silence de la liturgie ne vaut rien en l'espèce, car on peut lui opposer la tacite approbation donnée par l'Eglise à un enseignement contraire à celui de S. Thomas et qui est devenu pour ainsi dire l'enseignement commun des modernes [2]. Aux autorités des anciens, Suarez pouvait déjà opposer celle de *multi recentiores :*

« L'initiateur de l'évolution doctrinale en un sens opposé à l'opinion de S. Thomas paraît être Jean Médina († 1516), *De oratione*, q. 5. Après Médina les théologiens partisans de la prière aux âmes du purgatoire sont devenus légion. C'est Suarez, *loc. cit.*, Grégoire de Valencia, *Comm. theol.*, t. III, disp. VI, q. 2, punct. 7 ; Sylvius, *In IIa-IIae*, q. 83, a. 11 ; Bellarmin, *De purgatorio*, l. II, c. 15 ; Lessius, *De justitia*, l. II, c. 37, n. 23 ; etc... Aujourd'hui, comme l'écrit le P. Prümmer, c'est la presque unanimité des théologiens qui défend l'opinion que Bellarmin qualifiait déjà de commune. Citons, chez les moralistes, Lehmkuhl, *Theol. moral.*, t. I, n. 482 ; Noldin, *De præceptis*, n. 141 ; Scavini, *Theol. moral.*, t. II, n. 205 (qui écrit : *hodie videtur sententia communis evasisse, maxime Romæ*) ; chez les auteurs dogmatiques, Ch. Pesch, *Prælect. dogm.*, t. IX, n. 619 ; Palmieri, *De novissimis*, § 24, n. 2 ; Jungmann, *De novissimis*, n. 120 ; C. Mazzella, *De Deo creante*, n. 1356 ; Billot, *De novissimis*, q. 6, § 1 (qui qualifie l'opinion contraire : *communi fidelium sensui plane repugnat*, p. 127) ; Mgr Chollet, *La psychologie du purgatoire*, c. 6, n. 20 ; Bartmann, *Das Fegfeuer*, § 10, p. 130 sq. etc. [3].

II. Déjà notre consultant peut se rassurer : il est en bonne compagnie. D'ailleurs, les arguments de l'opinion « thomiste » sont loin d'être convaincants.

Même si les âmes du purgatoire n'avaient pas le moyen naturel de connaître nos prières, elles pourraient encore s'occuper de nous, comme nous nous occupons d'elles sans savoir leur état. Cette réflexion est de S. Thomas lui-même, qui ajoute : « Elles peuvent aussi connaître les actions des vivants, non par elles-même, mais par les âmes de ceux qui vont de cette vie dans l'autre, ou par les anges et les démons, ou par l'esprit de Dieu qui le leur révèle [4]. » Mais il n'est pas prouvé que les âmes souffrantes ne connaissent pas ce qui se passe sur la terre. Dans son récent livre sur *le Purgatoire*, le P. Jugie estime, au contraire, que « les âmes du purgatoire connaissent ce qui se passe ici-bas. Comment, en effet, leur refuser cette connaissance, du moment qu'elles font partie du Corps mystique de Jésus et qu'elles sont unies par des liens très intimes tant avec l'Eglise militante qu'avec l'Eglise triomphante ? Tout ce qui intéresse l'Eglise ici-bas doit leur être présent soit par une vue naturelle à leur condition, soit par une révélation de Dieu [5]. »

« Cette doctrine, dit plus loin le P. Jugie, est en parfaite harmonie avec l'état de grâce et de charité dans lequel se trouvent ces âmes. Leur amour pour le prochain va de pair avec leur amour pour Dieu. Or aimer, c'est faire du bien. Ici-bas, les plus pauvres, les plus indigents, les plus misérables, les pécheurs eux-mêmes ont le pouvoir de prier pour eux-mêmes et pour les autres. Allons-nous refuser un pouvoir semblable aux saints qui habitent le purgatoire ? Seraient-ils de tous les membres du Corps mystique de Jésus les plus déshérités, incapables de faire le moindre bien à leurs frères, à leurs amis, à leurs bienfaiteurs ?... Non, nos morts — ceux du moins qui vivent en Dieu et n'ont pas été rejetés pour toujours dans l'enfer — nos chers morts ne nous oublient pas. Et si nous leur faisons du bien, ils nous en font également. Ils ne se contentent pas de recevoir ; ils donnent aussi. Ils donnent ce que le plus misérable peut toujours donner : *des prières*.

Cela, du reste, le dogme de la communion des saints semble l'exiger. En vertu de cette communion, tous les membres du Corps mystique de Jésus ont part au bien de chacun, et chacun participe au bien de tous. La charité, qui fonde cette communion, ignore le mien et le tien. Mais aimer n'est pas seulement recevoir, c'est aussi donner... Si les âmes du purgatoire ne pouvaient que recevoir et se trouvaient dans la radicale impuissance de rien donner, il semble que le rythme de la charité serait rompu... [6] »

Un dernier trait corrobore l'argument. Nous prions les âmes du purgatoire, mais nous prions aussi et surtout *pour elles*. Allons nous donc, en leur refusant la possibilité de prier pour nous, bannir du purgatoire la vertu de reconnaissance ?

Mais la souffrance qu'endurent les âmes du purgatoire ne leur enlève-t-elle pas la possibilité physique de penser à nous, de prier pour nous ? C'était, on s'en souvient, le second argument de S. Thomas.

Ne raisonnons pas sur la psychologie du purgatoire avec une psychologie empruntée aux phénomènes biologiques de l'homme vivant sur terre. Au purgatoire l'âme est séparée du corps. Sa souffrance n'a rien de matériel et n'empêche en rien l'exercice des facultés :

« Dans ce séjour, écrit Son Exc. Mgr Chollet, l'esprit garde toute sa lucidité : la pensée y est fille de la douleur ; la douleur y est fille de la pensée. Qu'en purgatoire les souffrances ne portent aucune atteinte à la pensée, la chose paraît évidente quand on songe que l'âme est séparée du corps ; les facultés organiques ont disparu ; les organes ne sont plus ; ils ne peuvent plus subir aucune lésion et par là entraver l'activité intellectuelle. L'esprit est affranchi de sa dépendance à l'égard des sens ; il n'a plus besoin d'eux pour voir, et les troubles organiques d'en-bas ne peuvent réagir sur lui, puisque aussi bien l'accord entre l'esprit et le corps est rompu, et que les maladies ont fini leur temps [7]. »

III. « Superstition » disait votre confrère ! Tout ce qui précède montre qu'une telle qualification donnée à la dévotion *aux* âmes du purgatoire manque vraiment de mesure. Sans doute, la prière *aux* âmes du purgatoire doit rester quelque chose d'accessoire : la vraie dévotion consiste à prier *pour* elles. Mais enfin, en demeurant dans l'ordre *privé* (puisque la liturgie ne comporte pas encore de prière aux âmes du purgatoire), cette prière de-

[2] *Moderni fere omnes*, dit Prümmer, O. P., *Manuale theol. moralis*, t. III, n. 334.

[3] Art. *Purgatoire*, Dict. de théol. cath., col. 1316.

[4] *Sum. theol.*, Ia, q. 89, a. 8, ad 1m. Cf. Hugon, O. P., *Réponses théologiques*, p. 240 sq.

[5] Martin Jugie, *Le Purgatoire et les moyens de l'éviter ou le ciel tout de suite après la mort*, 7e édit., Paris, 1940, p. 105. Voir aussi p. 120-124, 188-194.

[6] *Op. cit.*, p. 122-123. Cet argument avait déjà été présenté par Billot, *op. cit.*, p. 127. Il y a comme un flux et un reflux dans les communications des Eglises triomphante, souffrante, militante. En quoi ces communications des défunts aux vivants peuvent-elles consister, sinon précisément dans les prières que ces saintes âmes peuvent offrir pour nous ? Cette raison, observe à bon droit Billot, est *universelle* et le lien de la charité qui unit l'Eglise souffrante à l'Eglise militante tombe sous cette loi.

[7] *La Psychologie du purgatoire*, 2e édit., Paris, 1924, p. 39.

meure légitime. Même dans l'hypothèse qui refuse à ces saintes âmes la possibilité de prier pour nous et de nous obtenir des faveurs, en priant pour elles — par exemple, la récitation de *De profundis* — Dieu peut intervenir lui-même pour récompenser notre charité envers les âmes souffrantes.

Que notre correspondant se rassure donc.

Voici d'ailleurs quelques traits qu'on peut lire dans l'ouvrage cité plus haut du P. Jugie : « Quand je veux obtenir quelque grâce de notre Père du ciel, disait sainte Catherine de Bologne, j'ai recours aux âmes du purgatoire ; je les supplie de présenter à Dieu ma requête et de l'appuyer et je sens que je suis exaucé par leur entremise. » — « Oh ! s'écriait le saint Curé d'Ars, si l'on savait combien grande est la puissance des bonnes âmes du purgatoire sur le cœur de Dieu, et si l'on connaissait bien toutes les grâces que nous pouvons obtenir par leur intercession, elles ne seraient pas tant oubliées. Il faut bien prier pour elles, afin qu'elles prient bien pour nous [8]. »

A. M.

Q. Titius a mené pendant plusieurs années une vie licencieuse. Il a contracté une maladie contagieuse (syphilis) dont il s'est guéri. Il fait un jour la connaissance d'une jeune fille sérieuse. Tous les deux s'aiment ; ils songent à s'épouser. Titius, pris de scrupule, ayant le sentiment de son indignité et d'une certaine injustice en face de sa fiancée, demande s'il doit lui révéler son passé de désordre.

R. — Les moralistes s'accordent à enseigner, après Saint Alphonse de Liguori, (*Theol. Mor.*, VI, 864, 865), qu'un fiancé n'est pas tenu de faire connaître à son futur conjoint un défaut qui ne rend pas le mariage positivement nuisible, bien que, peut-être, il puisse le rendre moins désirable. Même interrogé, il pourrait faire une réponse évasive. La raison en est qu'alors le droit strict d'autrui n'est pas lésé et que, dans ce cas, nul n'est tenu de se diffamer.

C'est bien le cas de Titius, si du moins *il est fermement disposé* à ne pas recommencer ses errements passés et *si sa maladie est bien guérie*. Il n'est donc pas tenu de révéler son passé à sa fiancée, surtout, si par ailleurs, ses qualités actuelles, l'amour sincère que se portent les jeunes gens, les inconvénients que pourraient présenter une rupture éventuelle et d'autres circonstances possibles, rendent le mariage désirable et peuvent faire augurer que le foyer fondé sera heureux, et, si l'on peut dire, bien assorti.

Si cependant le jeune homme a des raisons positives de craindre que, plus tard, son épouse ne s'aperçoive qu'il a été atteint de la syphilis ou qu'il s'est mal conduit dans sa jeunesse, et que cette découverte ne nuise à la paix et à l'union du ménage, la prudence lui conseillera de mettre délicatement sa fiancée au courant avant le mariage.

Nous avons supposé que la syphilis était bien guérie : il est nécessaire, en effet, qu'un médecin compétent et sérieux juge que le jeune homme peut se marier, sans danger de rechute et de contagion pour sa femme et les enfants à naître. S'il en était autrement, le jeune homme aurait le grave devoir, en justice, d'avertir sa fiancée ; et même, en soi, il devrait retarder le mariage, en admettant que la jeune fille accepte de le prendre comme époux, après cette révélation.

Q. — Bien que le vote soit secret en droit, il peut arriver en fait, surtout en de petites communes, que le vote de telle ou telle personne soit surveillé et deviné avec certitude. En ces circonstances, un électeur, un fonctionnaire par exemple, qui s'exposerait ou exposerait sa famille à de graves représailles de la part d'un parti politique puissant, s'il ne votait pas pour ce parti, serait-il excusé moralement de déposer un bulletin de vote pour un candidat opposé aux droits de l'Eglise, et plus ou moins ennemi du Bien Commun ?

R. — Notre consultant sait que c'est un devoir de voter ; ajoutons, avec tous nos Evêques, que *c'est un devoir de bien voter ;* ce qui implique que ne pas voter, ou voter pour un candidat irréligieux, incapable ou indigne constitue en soi une faute morale.

Des circonstances peuvent-elles se rencontrer qui, en pratique, diminuent ou suppriment dans un cas donné la culpabilité d'un vote émis en faveur d'un candidat indigne du suffrage d'un bon citoyen ? Cela n'est pas douteux.

En voici un exemple. Deux candidats se présentent, seuls, dans une circonscription. Tous deux sont inféodés à des partis qui luttent contre l'Eglise, mais l'un avec un acharnement obtus et une discipline rigoureuse (mettons un communiste), l'autre avec plus de modération dans la théorie et la pratique. En situation normale, il devrait y avoir d'autres candidats dignes de mon suffrage ; mais en fait, il n'y en a pas. Je pourrai, et même dans certains cas je devrai donner mon suffrage au candidat mauvais dont je n'approuve ni le programme ni les votes futurs, mais que je choisis pour faire obstacle à un plus grand mal. Pris dans l'abstrait, mon vote serait une faute ; mais le jugement droit que je porte sur les circonstances de fait, et l'intention que je donne à mon vote le rendent licite.

Serrons de plus près encore la question. Voter et bien voter sont des obligations, mais dont la gravité peut grandir ou s'amenuiser. Ceci sera plus clair par un exemple. Dans ma circonscription électorale, deux candidats sont en présence. Supposons leurs chances sensiblement égales, au point qu'un déplacement d'une centaine de voix sur dix mille assurera le triomphe du vainqueur. Il est évident qu'en ce cas l'obligation de voter et de bien voter devient plus rigoureuse. Cette obligation pourrait même devenir absolue et sans excuse possible si le résultat de l'élection tenait à une ou deux voix. Si au contraire, l'un des deux candidats, soit le bon, soit le mauvais, est absolument sûr du succès et d'un succès écrasant, il est clair que le devoir de voter, *qui subsiste*, sera moins strict et, qu'une raison proportionnée permettant d'en être dispensé se trouvera plus fréquemment.

Dans cet ordre d'idées, on tiendra compte également de l'influence, parfois très considérable, au parlement d'un représentant mauvais qui sollicite les suffrages de ses électeurs. Un vote en sa faveur

[8] M. Jugie, *op. cit.*, p. 189-190. Le catéchisme de Pie X avait donné asile à la doctrine affirmant le pouvoir d'intercession des âmes du purgatoire en faveur des vivants. Voir le texte dans l'*Ami*, 1924, p. 78 ou dans le Dict. de théol. cath., art. *Purgatoire*, col. 1318.

serait plus répréhensible qu'un vote pour un candidat sans prestige.

Il ne faudra pas négliger non plus, pour apprécier un cas concret, de tenir compte du *scandale* possible dans un milieu tel par exemple que celui qu'on nous présente comme si peu respectueux du secret des votes. Si un catholique notoire et pratiquant, à plus forte raison militant, vote pour un candidat antireligieux, le fait que ce vote sera connu induira d'autres électeurs à l'imiter en arguant de son exemple, ce qui constitue, à proprement parler, le scandale.

Ces divergences d'appréciation basées sur la diversité des circonstances trouvent leur justification d'une double manière.

Tout d'abord il faut bien remarquer que la coopération donnée par l'électeur au mal que fera son élu plus tard est partiellement incertaine, lointaine et très réduite. Incertaine, parce qu'il s'agit de l'avenir, et que même des élus ayant un programme *électoral* destiné à servir de gobe-mouches, ont souvent, sous la pression des événements, un programme *de gouvernement* assez différent. Lointaine et très réduite : car le cas de l'électeur n'est pas celui du prince qui nomme un mauvais ministre : le prince endosse à lui seul *toute* la responsabilité de ce choix coupable ; l'électeur ne dispose que d'un millième, d'un dix-millième et souvent moins encore, du droit de désignation ; la responsabilité de la faute se fractionne ainsi entre tous ceux qui ont mal voté : chacun de ceux-ci reste coupable personnellement du mal qu'il a fait, mais cette culpabilité n'est pas aussi grave que si le choix avait dépendu de son vote *seul*. Cette considération nous a permis d'insister ci-dessus sur la gravité de la faute commise par quelqu'un qui vote mal en sachant parfaitement que sa *seule* voix risque de faire pencher la balance du mauvais côté ; elle vaut tout autant, non pour supprimer, mais pour alléger la responsabilité de celui dont la voix n'est qu'une unité parmi des milliers d'autres.

Une seconde considération dont il faut tenir compte, c'est l'enseignement donné sur ce point par les auteurs de théologie morale récents, approuvés dans l'Eglise. Voici par exemple ce que dit Prümmer : « Presque tous les théologiens modernes concèdent que l'élection d'un mauvais député n'est pas une chose instrinsèquement mauvaise, et par conséquent que parfois, *per accidens*, ce serait permis pour éviter de plus grands maux. » Il ne s'agit en effet que d'une « participation matérielle » au mal que fera le mauvais député. « Qu'il n'y ait là qu'une participation matérielle et non formelle, cela tient à ce que la désignation d'un député est, de soi, une action indifférente et à ce que c'est l'élu lui-même qui, par sa propre faute, abuse du droit qui lui a été conféré par son élection. » Si l'on admet ces vues, il faut dire qu'un vote mauvais doit être apprécié moralement comme toute autre coopération matérielle — (consistant en un acte licite en soi parce que moralement indifférent) — à une action coupable commise par un autre.

Les conditions dans lesquelles devient licite la coopération purement matérielle à une action mauvaise font l'objet d'une étude précise dans tous les auteurs de théologie morale, et nos confrères pourront se référer à leur manuel de séminaire. Qu'il suffise ici de noter que ceux qui tiennent la désignation du candidat même mauvais, comme une action de soi indifférente et pour une pure coopération matérielle, ne manquent pas d'appliquer à ce cas spécial les principes généraux sur la coopération. Les deux principales conditions pour qu'une coopération soit licite sont, une fin honnête et une cause proportionnée. Ecoutons de nouveau Prümmer:

« Pour qu'en pratique il soit permis d'élire un député indigne, il faut... : 1° une fin honnête ; il y aura donc *faute grave* pour celui qui donne son suffrage à un mauvais député *dans le but* de permettre à ce député de concourir à faire admettre des lois contraires à la religion. — 2° Est requis, de plus, un motif grave et *même très grave* pour agir ainsi : ces motifs seraient par exemple d'éviter de graves inconvénients qui menaceraient soit l'électeur, soit d'autres personnes, soit l'Etat. Ainsi un ouvrier pourrait voter pour un mauvais député si autrement il perdait son emploi et ne pouvait en trouver un autre [1] ; il est permis également de voter pour un mauvais en vue d'empêcher l'élection d'un pire [2]. »

Cette théorie technique de la coopération purement matérielle appliquée au vote pour un député indigne n'est pas de celles que les fidèles comprennent aisément et admettent volontiers, surtout dans les périodes électorales où les passions sont surexcitées au plus haut point. Nos confrères éviteront donc d'en faire l'objet d'un enseignement public. Mais ils devront en tenir compte, surtout au confessionnal, pour apprécier la moralité des votes mauvais et pour conseiller sans faiblesse ni rigueur excessives ceux qui, comme le paroissien de notre consultant, se demandent où se situe la limite de leur devoir électoral. Quant à l'enseignement à donner en chaire à la veille des élections, ils se borneront à la lecture sans commentaire des communiqués de leurs Evêques. Ils pourront être *un peu* moins réservés s'ils sont interrogés dans leurs cercles d'études masculins et féminins, tout en se bornant, même là, à l'exposé des principes. Ils pourront s'inspirer alors d'un ouvrage qui a reçu l'approbation de l'assemblée des Cardinaux et Archevêques de France et dont nous extrayons les lignes suivantes relatives à l'abstention, mais qui éclairent également la doctrine que nous venons de rappeler :

« L'abstention peut-elle devenir une faute grave ? — La gravité de la faute de celui qui ne vote pas [ajoutons : ou qui vote mal] varie avec la gravité des intérêts en jeu. Souvent une élection met en cause, pour l'Eglise et pour le pays, des biens de grande importance : l'abstention est alors une chose grave. Elle est particulièrement grave dans les moments de grandes difficultés pour l'Eglise et pour le pays, et lorsque l'élection est âprement disputée entre ceux qui serviront vraiment le bien public et ceux qui le compromettront... Il faut que la gravité du motif [de l'abstention ou du mauvais vote] soit proportionnée à la gravité des intérêts en cause dans le scrutin. S'il est évident que le vote à émettre sera de peu d'influence, parce que le résultat du scrutin n'est pour ainsi dire pas douteux, une cause relativement peu importante pourra excuser ; encore ne doit-elle jamais être futile... Si le résultat parait incertain, il faut une cause vraiment grave... Dans certains cas où les intérêts religieux et moraux les plus graves sont en jeu et où l'élection est disputée à quelques voix, on trouverait difficilement une excuse qui fût valable [3]. »

[1] Prümmer note que tel est aussi l'avis de Noldin, *De præceptis*, n° 325.

[2] Prümmer, *Manuale Theologiæ Moralis*, t. II, n° 604.

[3] Lallement, *Principes catholiques d'action civique*. In-12. Paris, Desclée, de Brouwer.

LITURGIE

Q. — Durant leur séjour chez moi, les Allemands ayant trouvé un calice, l'un d'eux s'amusa à graver assez profondément sur la patène la date de son passage. Cette patène est en ce moment entre les mains d'un orfèvre, auquel j'en ai confié la réparation. Devrai-je, quand elle me reviendra, la faire consacrer à nouveau, avant de la remettre en usage ?

R. — Un calice ou une patène ne doivent, du seul fait de leur détérioration, être tenus pour exécrés que s'ils ont été déformés ou endommagés au point d'être devenus matériellement impropres à leur destination liturgique (cf. can. 1305, § 1). Il en serait ainsi v. g. d'un calice dont la coupe aurait, vers sa partie inférieure, un trou ou une fissure. En pareil cas, la réparation du vase ne suffirait évidemment pas à lui rendre son caractère d'objet sacré, et une nouvelle consécration serait nécessaire.

L'inscription dont il s'agit — car nous supposons que l'inscription a été gravée sur la face concave de la patène, et qu'il ne sera pas besoin de procéder à une refonte de celle-ci — a-t-elle eu pour effet de faire perdre *ipso facto* la consécration à la patène sur laquelle elle a été fâcheusement burinée ? Sans doute, l'emploi de cette patène telle quelle pour la célébration de la messe eut été plus ou moins illicite, tout comme le serait v. g. celui d'un calice entièrement dédoré. Mais ni dans l'un ni dans l'autre cas il n'y a exécration du vase sacré [1]. Lors donc que la réparation qui s'impose aura remis ce dernier en l'état normal, il pourra, sans qu'au préalable il soit consacré de nouveau, être licitement utilisé pour l'oblation du saint sacrifice.

Hæc quidem salvo sapientioris judicio.

Q. — Dans le diocèse, l'apôtre S. Philippe, en sa qualité de Titulaire de la Cathédrale, est fêté seul le 1[er] mai, et il a une messe propre. Pour la fête de S. Jacques, renvoyée ici au lendemain 2 mai, on prend ici la messe *Protexisti*, avec oraisons et évangiles propres.

Ces deux jours-là : 1° Les religieux ont-ils à dire les messes telles qu'elles se trouvent dans le Propre du diocèse ? — 2° Quels offices les moniales doivent-elles réciter ? Sont-ce ceux de notre Propre diocésain ?

R. — I. Fête de S. Philippe. — Pour l'office et pour la messe de celles des fêtes locales que, d'après le nouveau droit liturgique, ils ont à célébrer [1], les religieux doivent, le cas échéant, utiliser le formulaire propre concédé par le Saint-Siège au clergé séculier, à moins toutefois que, pour quelqu'une de ces fêtes, il n'y ait, dans le Propre approuvé pour eux, un formulaire encore plus spécial que celui du diocèse : « Quoad festa localia, quæ a Regularibus ut supra servanda sunt, ipsi uti debent officio et missa Clero sæculari concessis, nisi eadem festa ab ipsis Regularibus jam habeantur cum officio et missa magis propriis. » (S. R. C., décr. génér. du 28 févr. 1914, n. 4312, V).

La règle est évidemment la même pour les religieuses, dans la mesure où elle peut les atteindre. Par conséquent, aux jours des fêtes locales dont il s'agit, la messe célébrée dans les chapelles des religieuses et l'office récité par celles qui sont astreintes aux heures canoniales [2], doivent être conforme au Propre diocésain.

Etant donné donc que, dans le diocèse dont il est question, il y a, pour la fête de l'apôtre S. Philippe, titulaire de l'église cathédrale, un office et une messe propres, et supposé que les religieux ou les religieuses n'en aient pas de plus spéciaux, c'est cette messe-là qui, le 1[er] mai, doit être célébrée dans toutes les églises et chapelles du diocèse, et c'est aussi l'office propre concédé à celui-ci [3] que doivent dire les religieux et les moniales obligés au bréviaire.

II. Fête de S. Jacques le Mineur. — Pour organiser l'office et la messe d'un saint qui, détaché du groupe dans lequel il est inscrit au calendrier général, est fêté à part sous un rite classique, on doit, en principe, prendre, dans le formulaire liturgique assigné au groupe primitif, ce qu'il peut y avoir de propre à ce même saint, et de plus, — sauf contre-indication manifeste, — l'oraison ou les oraisons, supposé que l'on puisse adapter celles-ci par de légères modifications. Pour le reste, à moins de concession particulière obtenue du Saint-Siège [4], on a recours au Commun [5].

Il s'ensuit que, là où S. Jacques le Mineur a sa fête distincte, sous le rite double de 2[e] classe, il faut y lire : *a*) au 1[er] nocturne, l'épître de cet apôtre, compte tenu de la rubrique spéciale du 1[er] mai ; *b*) au 2[e] nocturne, d'abord les deux leçons propres, i. e. la cinquième et la sixième de l'office universel du 1[er] mai ; puis la leçon *Scriptum est*, du Commun des apôtres hors du temps pascal (*1° loco*) ; *c*) au 3[e] nocturne, l'homélie de S. Jérôme sur l'évangile *Ecce nos reliquimus, etc.*, du même Commun ; *d*) enfin, après adaptation, l'oraison *Deus, qui nos annua Apostoli tui Jacobi solemnitate, etc.*, de l'office universel susdit. — Les répons et le reste sont à emprunter au Commun des apô-

[1] En ce qui concerne la disparition de la dorure, la persistance de la consécration est absolument certaine (cf. can. 1305, § 2).

[1] En ce qui concerne les fêtes locales, les religieux ayant un calendrier propre n'ont plus à faire que celles de la Dédicace et du Titulaire de l'église cathédrale, puis la fête la plus solennelle de chacun des Patrons principaux de lieu (S. R. C., 28 févr. 1914, n. 4312, IV) ; ils les célèbrent sous le rite double de 1[re] classe, mais sans octave (Nouv. rubr. du Brév., tit. IX, n. 2 et 5).

[2] Ces religieuses doivent elles aussi, célébrer les fêtes locales susmentionnées (cf. Nouv. rubr. du Brév., tit. IX, n. 2).

[3] Dans ledit office, sont propres, non seulement les 4[e], 7[e], 8[e] et 9[e] leçons, les antiennes du *Magnificat* et du *Benedictus*, puis celles des psaumes aux vêpres, aux laudes et aux petites heures, — comme dans le Bréviaire romain, — mais encore l'antienne de chaque nocturne. D'autre part, l'oraison n'est pas celle du Bréviaire romain, allégée du nom de S. Jacques et libellée au singulier, mais une autre oraison propre, laquelle est aussi la collecte de la messe.

[4] Si, pour la fête du ou des compagnons primitifs soit du Titulaire de la cathédrale, soit de quelque Patron principal de lieu, un diocèse jouissait d'une concession de ce genre, celle-ci, — sauf stipulation contraire, — ne serait pas valable pour des religieux ayant un calendrier propre.

[5] Cf. Cavalieri, *Opera omnia liturgica*, 1758, t. I, p. 161, 162, 167 ; Da Carpi, *Kalendarium perpetuum*, 1875, p. 55-56 ; Hægy, *Manuel de liturgie*, 1925, t. I, p. 117-118.

tres pour le temps pascal [6].

Quant à la messe, ce doit être la première de celles du Commun des martyrs pour le temps pascal (*Protexisti*) [7], avec néanmoins : *a*) la collecte ci-desus, *Deus, qui nos annua Apostoli tui Jacobi solemnitate, etc.*, puis la secrète et la postcommunion correspondantes ; *b*) l'évangile *Ecce nos reliquimus, etc.* [8], comme au 4 juillet et à la messe votive des SS. Pierre et Paul ; *c*) la préface des apôtres.

Or, c'est précisément ce qui est marqué au 2 mai, — avec, comme de juste, la mémoire et la 9e leçon de S. Athanase, — dans le Propre diocésain auquel notre consultant a fait allusion. Les religieux n'ont donc pratiquement qu'à se reporter, pour la fête de S. Jacques le Mineur, à ce même Propre.

[6] Cf. Gavanti, *Commentaria in rubricas Breviarii*, 1651, sec. VII, c. VII, n. 1 ; Cavalieri, *op. cit.*, t. I, p. 162, IX ; Da Carpi, *op. cit.*, p. 357, IV ; Callewaert, *De Breviarii Romani liturgia*, 1939, p. 292 ; Hægy, *op. cit.*, t. II, p. 142, n. 475. — Toutefois, c'est à tort, selon nous, que ce dernier, contrairement à la règle générale donnée par lui dans le t. I de son *Manuel* (p. 117, n. 119), fait prendre ici les oraisons de la messe de S. André.

[7] On sait que, dans le Missel romain, il n'y a pas de Commun pour les fêtes d'apôtres.

[8] De vrai, il doit y avoir concordance entre l'homélie du 3e nocturne et l'évangile de la messe.

L'« AMI DU CLERGÉ » ET LES LIVRES

Comptes rendus Bibliographiques

Monsieur Raymond Chasles nous adresse la lettre suivante :

1, Square Port-Royal - Paris (13e)

30 Janvier 1947.

Monsieur le Directeur,

« Un de vos collaborateurs a consacré une demi-colonne de votre Revue à mon livre *Israël et les Nations* (5 Déc. 1946, p. 124). Malheureusement il n'a dû en faire qu'une lecture bien superficielle, car il a été induit en erreurs graves sur plusieurs des reproches qu'il lui adresse.

« Si cet ouvrage « appelle des réserves expresses, au point de vue scientifique comme au point de vue doctrinal », il eut été nécessaire de les indiquer, au moins brièvement, et je serais heureux de les connaître, attendu que je n'ai pas de plus grand désir que celui de la vérité, surtout en ce qui concerne la Parole de Dieu.

« Mais j'exige au moins du rédacteur de ce compte rendu qu'il précise à quelle page de mon livre il a lu que « nous vivons les débuts de la 70e semaine de Daniel » (1), et que « la fin du monde est proche » (2).

« Non seulement je n'ai rien affirmé ou même laissé supposer de pareil, mais je n'ai employé l'expression « fin du monde » que pour en réfuter les termes et l'emploi abusif que l'on en fait si couramment.

« Quant au « millénarisme (3) mitigé », d'une part il n'a pas subi de « condamnation » — votre collaborateur a aussi mal lu le décret du St-Office, du 21 Juillet 1944, que mon livre lui-même — et, d'autre part, j'ai dit pourquoi ce système, qui « ne peut être enseigné avec sûreté », est contraire à l'Ecriture. Je ne saurais donc être taxé de lui être favorable.

« Le rédacteur de cet article n'est-il pas le premier à qui on pourrait reprocher ce dont il m'accuse, « de dire n'importe quoi à propos de textes qu'on accumule n'importe comment ».

« La critique suppose l'impartialité et ici elle n'est que parti-pris de dénigrement.

« Je vous demande, Monsieur le Directeur, de publier cette lettre dans le prochain numéro de votre revue, comme tout auteur a le droit de l'exiger en pareil cas.

« Veuillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux. »

R. CHASLES.

* *

M. Chasles exige des précisions avec références dûment paginées. Les voici :

1° La 69e semaine de Daniel, d'après son élucubration, s'achève le 2 avril 30 apr. J.-C. Après une « grande parenthèse » (p. 167) qui est l'histoire même de l'Eglise, la 70e doit couvrir les 7 dernières années de l'âge actuel et se clore par le retour du Christ et la venue du Royaume en Palestine (p. 136). « A quels signes reconnaîtra-t-on la reprise du cours normal des réalisations prophétiques, *le début de la 70e semaine ?* » (p. 192). « De tous les signes, le plus incontestable, c'est le rassemblement d'Israël... Or ce rassemblement a commencé » en Palestine (p. 194, voir également p. 6).

2° La fin du monde est proche. M. Chasles nous excusera de parler le langage commun. Mais quand on nous annonce la résurrection d'Abraham et de sa postérité charnelle (p. 205) en vue du Royaume terrestre, en osant évoquer Jean XI, 23-24 (p. 205), nous pensons qu'il y a trace de fin du monde, au moins dans ce texte, et que c'est ce dernier qu'il faudrait interpréter correctement. Scripturairement parlant, il n'y a pas résurrection sans qu'il y ait fin du monde.

3° Le millénarisme de M. Chasles. Le Royaume terrestre doit durer 1000 ans, d'après Apoc. XX, 2-6. « Nous avons peine à penser que cette indication de durée, répétée avec insistance — 6 fois — n'ait qu'une valeur symbolique » (p. 231). Et avec quelle sympathie on nous parle du « millénarisme chrétien », celui de Justin par exemple, qui, lui, ne fut pas condamné (p. 232). C'est là un exemple, entre autres, de cette exégèse matérialisante, la seule, nous avertit-on, qui donne satisfaction à la foi et à la raison (p. 15).

Déjà (le 12 août 1937, p. 95-97) l'*Ami* avait dû donner une appréciation sévère sur un livre de Madame Madeleine Chasles intitulé *Celui qui revient*, livre qui s'inspire des mêmes procédés exégétiques très spéciaux. Bien que muni d'un *Nihil obstat* et d'un *Imprimatur*, cet ouvrage, désapprouvé par l'autorité ecclésiastique supérieure, dut être retiré du commerce (*Ami*, ibid., p. 508). Le présent livre de Monsieur Chasles porte la mention *pro manuscripto*. Mais on peut se le procurer sans difficulté en librairie, comme nous en avons fait l'expérience. Il est donc, de fait, rendu public. Dès lors l'*Imprimatur* était de rigueur (canon 1385, § 1, 2°). Faute de l'avoir à sa première ou à sa dernière page (can. 1394), le livre de M. Chasles tombe sous le coup des lois générales de l'*Index*. A ce titre, pour nos confrères et pour tout catholique, la cause est jugée définitivement.

Martin JUGIE, des Augustins de l'Assomption. — Le Purgatoire et les moyens de l'éviter *ou le ciel tout de suite après la mort.* — In-12 de 394 p. — Paris, Lethielleux.

Ce beau livre du R. P. Jugie est arrivé rapidement à sa 7e édition. C'est dire son succès et aussi son mérite. Le titre général : *le Purgatoire et les moyens de l'éviter* en résume bien tout le contenu en ses deux parties : l'une surtout spéculative, l'autre surtout pratique. Le sous-titre : *Le ciel tout de suite après la mort* marque nettement le but premier de l'ouvrage qui est de nous inspirer la noble ambition d'obtenir le ciel sans délai.

La première partie est avant tout un exposé de la doctrine du Purgatoire d'après les définitions de l'Eglise et les données de la théologie. Dans ce problème mystérieux des purifications d'outre-tombe, la théologie doit s'efforcer